

**Prijateljstvo**  
se krepi  
z obiski,  
še posebno  
z redkimi.

Angleški  
pregovor

# nt

## naš tednik

Številka 2  
Letnik 48  
Cena 10,- šil.  
(60,- SIT)  
petek,  
12. januarja 1996

Poštnina plačana  
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort  
Klagenfurt /  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt /  
Poštni urad  
9020 Celovec

**Kmetijska** zbornica opozarja kmete, katerim je decembrski sneg napravil v gozdu nadpovprečno veliko škodo, naj zaprosijo za podporo pri koroškem skladu za katastrofe („Kärntner Nothilfswerk“). Vigredi je možno zaprositi tudi za izredno podporo za posrvo podrtga lesa, če grozi razmnoževanje lubadarja. Podpora znaša do 10.000,- šilingov.

# Tischlerjeva nagrada 1996

## Zvezi slovenskih izseljencev

Stran 3

Na novoletnem koncertu v Št. Primožu je letos nastopil tudi otroški zbor Slovenskega prosvetnega društva Danica, katerega vodi Tanja Hobel. Zbor zelo uspešno deluje in je iz leta v leto številčno večji. Na novoletnem koncertu so nastopili še MePZ Danica, ansambel Korotan in Südkärntner Geigenmusik.

Foto: Fera



### POLITIKA

**Letos novembra** čakajo volitve v kmetijsko zbornico.

Strani 2/3

### REPORTAŽA

**Slovenski spored** ORF oddaja že 50 let.

Strani 8/9

### ŠPORT

**Zadeva Bosman:** član komisije FIFA sodnik dr. Tomaž Partl svetuje ÖFB.

Strani 14/15



ADRIAN KERT

KOMENTAR  
NAŠEGA TEDNIKA

Novo leto, kakor vsa poprejšnja, bo prineslo marsikatero novost, tudi nova spoznanja, npr. o pre- in podcenjeni narodni identiteti. Med koroškimi Slovenci sta se zadnja leta usidrili vsaj dve povsem nasprotni si prerokbi o posledicah, ki izvirajo iz tega pojma - pogibel in življenjskost. Nekateri vidijo v njej edino sredstvo za ohranitev življenjskosti slovenske narodne skupnosti, drugi ji povsem odvzemajo ta pomen in ga obrnejo v drugo smer, češ da vodi v nacionalizem in s tem v pogubo. Dilema je perfektna, saj razvoja ni mogoče predvideti, da bi ga lahko usmerili na pot življenjskosti. Kot manjšina smo po usodi skupnost, ki se mora od časa do časa novo definirati. Tudi zdaj je napačil čas strateške spremembe. Čas ogrožanja od zunaj je mimo, zato je treba atrak-

ktivnost biti pripadnik manjšinske narodne skupnosti na novo označiti. Narodnost kot vrednota v času dobrega sožitja odpade, nadomesti ga lahko cenjenje tega dejstva. Kar ni ogroženo, to človeku ne daje možnost, da se zanj bori, s tem pa tudi zgubi del pomembnosti. Upoštevati pa moramo, da je pripadništvo slovenski narodni skupnosti postalo sploh v našem stoletju marsikomu dragocenost ali celo vrednota, za in s katero so se mnogi dnevno bojevali. Nekaterim je ta boj dvignil narodno zavest nad vse druge zavesti, kajti zanjo so prinašali žrtve, drugim je pritisk zlomil voljo. V nedavnih burnih časih je pomenilo veliko moralno vrednoto, kdor je narodno zavest s ponosom obesil na svoj prapor, saj je na ta način pokazal svojo kljubovalnost netoleranci močnejšega proti šibkejšemu. V takratni defenzivi nihče ni pomislil na nacionalizem šibkejšega. Ponos na trdno narodno zavest je mnogokaterim ohranil človeško dostojanstvo v času, ko so se vrstili poskusi prav to dostojanstvo teptati.

## Homo-ismus

Vprašanje danes je: Kako živeti z narodno zavestjo in ne veljati kot nacionalni konservativci ali kako pripadnost narodni skupnosti sprejeti kot dejstvo in ne biti ožigosan kot odpadnik? Na to bo moral bržkone odgovoriti vsak pri sebi. Sožitje se izboljšuje, danes je na Koroškem o narodnostni problematiki mogoče diskutirati brez negativnih čustvenih izbru-

h. Simptomatično za manjšo skupnost je, da z večjim partnerjem najde soglasje, med seboj pa ne. To resničnost je morala spoznati tudi nekoč tako oboževana, ker težko dosegljiva narodna zavest koroških Slovencev, ki se je čez noč znašla v ropotarnici nacionalističnih besednih zvez. Multikulturna zavest naj bi narodno zamenjala v času, ko vse sili v Evropo (kakor da ne bi že od nekdaj tam bili).

Regionalna zavest je druga mogoča varianta, ki naj bi obvarovala pred nacionalističnimi trendi. Kakšna je natančno definicija regionalne zavesti in kako bi bile te regije razdeljene, dosihdob še ni razčiščeno. Postavlja pa se vprašanje, ali regionalizacija ne črta po sebi spet neke dejanske in mišljenjske meje? Enote bi zares bile večje, nastala

bi morda večje skupnosti, kljub temu bi ostalo več regij s svojimi značilnostmi nasproti drugim regijam in znotraj regij samih. Nadaljnje vprašanje bi bilo, ali ne nosi ta razvoj v sebi spet nevarnost hegemonizma največjih narodnih skupnosti v teh regijah? Kljub vsem možnostim preoblikovanja obilica narodnosti ne bo izginila, kolikor bodo pripadniki za to sami poskrbeli. Prišlo bo kvečjemu do ponovnih oblik substracije, tj. večji narodi prekrivajo manjše in prevzamejo nekatere značilnosti.

Narodna zavest se je bržkone razvila iz plemenske in ta iz rodbinske. Trajnost si je obdržal samo zloglasni „izem“, ki se je ukoreninil v človeški zavesti in s katerim nekateri na žalost izpričujejo svojo drugačnost. Diskusija med koroškimi Slovenci se morda razvija v napačno smer. Vprašanje se naj ne bi glasilo Kako se otresti narodne zavesti?, ampak neogibno Kako najti znosen modus vivendi kljub zdravi narodni zavesti? Spodrinuti je ne bo mogoče, kajti vsak človek ima neke svoje korenine, ki mdr. rastejo tudi iz narodnosti. Če se namreč ozremo na razvoj te vrste zavesti, potem že danes lahko slutimo, da tudi regionalna zavest ne bo varna pred zlim „izmom“. Ključ rešitve in premagovanja negativnih „izmov“ bo ostal pri človeku in njegovem ravnanju z njimi.

## NOVOLETNO SREČANJE V TINJAH

## Perspektive slovenskega jezika so odvisne od Slovencev samih

Letošnja tematika je vendar zbudila precejšnje zanimanje in strokovnjaki so z vseh strani osvetlili aktualna vprašanja: kdo ohranja in oblikuje sodobno slovenščino – pisatelji ali politiki.

Kakšno veljavo ima slovenščina v javnosti in v narodni zavesti – doma, v zamejstvu in v svetu? Kaj naj storimo, da ostane slovenščina živ jezik na dvojezičnem ozemlju? Udeležba v Tinjah je bila presenetljivo dobra, samo dvojezičnih učiteljev niti tokrat ni bilo – ali niso tudi oni nosilci jezikovne izobrazbe?

Približno osemdeset obiskovalcev je dva dni sledilo strokovni obravnavi aktualne tematike: ali je slovenščina danes ogrožena, kje in odkod, in kaj je treba storiti, da ostane jezik razpoznavni znak Slovencev? Srečanje, ki ga že deseti prireja Katoliška prosveta, je potekalo v treh sklopih: v strokov-

nih referatih so ugledni kulturniki obravnavali trenutno stanje in jezikovni razvoj, v Knjižnih presoajah je mag. Vinko Ošlak s kolegi ocenjeval knjižne novosti in koroški novinarji so pri zaključni okrogli mizi sklepali o ukrepih na Koroškem za ohranjanje materinega jezika.

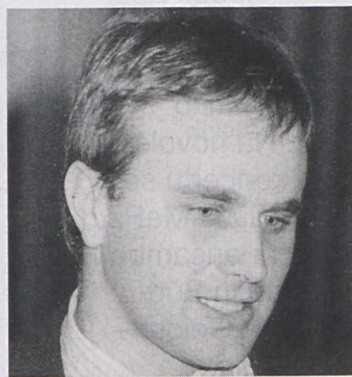
Starosta slovenskega jezika, prof. Janez Gradišnik, je v uvodnem referatu z vso svojo avtoriteto zagovarjal materni jezik, „najbolj pristni izraz slovenskega duha“, ga branil pred vplivom tujk, predvsem iz angleščine in rotill navzoče, da mora vsak „vseskozi vzdrževati, popravljati in spopolnjevati jezikovno znanje“. Z vsemi

## Novembra letos so na vrsti kmečkozbovske volitve

Skupnost južnokoroških kmetov se je uveljavila kot četrta sila v zbornici in je prepričana, da bodo kmetje to delo pri volitvah tudi honorirali.

Predsednik in frakcijski vodja SJK Štefan Domej je v pogovoru z Našim tednikom dejal, da se bo SJK šele v drugi polovici leta pričela ukvarjati z volitvami, prej čaka obilno dela za naše kmete. V zadnjih petih letih je SJK dejansko naredila kakovostni skok, kar se tiče zborničnega dela in je lahko svoje volilce z dvema zborničnima svetnikoma zelo učinkovito zastopala. Slovenski kmet je postal močan faktor v zbornici. Prav zaradi tega je pomembno, da bo SJK tudi po naslednjih volitvah imela dva zbornična svetnika.

Izbor kandidatov bo pri Skupnosti južnokoroških kmetov potekal demokratično, kmetje bodo v demokratskih volitvah izvolili svoje kandidate. Doslejšnja konstelacija z enim zastopnikom za Rož in Ziljo (Janko Žwitter) in z enim za Podjuno (Štefan Domej) se je dobro obnesla in je prav iz tega vidika izredno pomembno, da dobi SJK spet dva mandata. Ker je SJK del samostojnega



Domej: „Najprej delo, šele potem volitve!“

političnega gibanja, pričakuje od Enotne liste popolno podporo v volilnem boju, katere pa se na noben način ne bi smela izmuzniti KIS (Kmečko izobraževalna skupnost), ki je kot integrativni del slovenskega kmečkega stanovskega zastopstva obvezana, da tudi na teh področjih zavihti rokave.

Silvo Kumer

ITALIJA/ TRST

## Slovenska skupnost dosegla spremembo volilnih okrožij?

Pred nedavnim je deželno upravno sodišče (DUS) obravnavalo razsodbo zaradi priziva SSK proti razporeditvi volilnih okrožij za tržaške pokrajinske volitve. V skladu z razsodbo ustavnega sodišča je DUS mdr. odredilo, da mora deželni vladni komisar volilna okrožja na novo razporediti, kot konsekvenco tega pa bi moral tržaški prefekt razpisati nove pokrajinske volitve. Pomen in vsebina razsodbe ob zaključku te številke še nista bila znana.

## Je 37. mandat letos realističen?

Znaki na zvezni ravni upravičujejo lahni optimizem glede mandata za slovensko narodno skupnost v deželnem zboru, vendar bi moral Koroški deželni zbor z dvotretjinsko večino izpeljati preoblikovanje volilne pravice. To pa je veliko vprašanje. VP še vedno priporoča virilni mandat. Predsednik kluba VP Ferdinand Sablatnig odklanja znižanje ovire za temeljni mandat, ki je trenutno z 8-10% za majhne stranke nedosegljiv. V ureditvi, da se ta mandat doseže vsaj v enem volilnem okrožju, Sablatnik vidi „dobro rešitev“, ki je v skladu z ustavo. S spremembo volilne ureditve odpade po mnenju VP tudi potreba po znižanju procentne klavzule za 37. mandat.

SP se s tem ne strinja in zahteva znižanje procentne meje na 5% ter pletira za informacijsko osebo iz vrst narodne manjšine z govorno pravico v odborih in v plenu.

Zelo zamegljeno pozicijo imajo svobodnjaki, kjer se poslovodeči šef na Koroškem Herbert Haupt sicer izreka za pravice, ki omogočajo „samouresničevanje in samorazvijanje“ narodne manjšine ustrezno njeni številčni moči, vendar je treba najprej razmišljati o pravnem položaju.

O tem se bo razpravljalo na naslednji seji pododborov na Odboru za pravna in ustavna vprašanja, ki je na sporedu 23. t. m.

sredstvi hoče preprečiti popačenje jezika v javnosti in si prizadeva, da bi bil čimprej sprejet zakon o uradni zaščiti slovenskega jezika.

Da sega pomembnost materinščine prek državnih meja, je živahno zagovarjal pisatelj Alojz Rebula, poudarjal dolžnost ohranjanja domačinskega jezika predvsem v zamejstvu in se dotaknil tudi problematike literarne dvojezičnosti.

V temeljitem, obširnem in dokaj realnem „osebnem pogledu na slovenščino“ je dr. Miha Vrbinč poročal o trenutnem položaju in o perspektivah slovenščine na Koroškem. Ves čas do prve svetovne vojne je bila Koroška aktivni dejavnik v razvoju slovenščine. Še po drugi svetovni vojni je slovenska literatura na Koroškem cvetela (revija Mladje, Messner, Lipuš, Januš). Danes se živi jezik bori za obstoj. Sicer so možnosti v šoli dobro urejene, kulturne organizacije se zavedajo ogroženosti jezika, ampak novih idej za drugo tisočletje ni! Dejansko mora biti materinščina živa v družini, v šoli in v javnosti. Če hira eden od teh temeljev, se gradnja podira. Tu in tam še poskušamo ohraniti narečje in obdržati rabo knjižnega jezika. Toda napačna samozavest, ločevanje od matičnega jezika in zato slabo obvladanje zbornega (pogovor-

nega) jezika povzroči beg iz literarne materinščine v nemščino. Zelo optimistično lahko pravimo temu upočasnen jezikovni razvoj. Vendar v zgodovini manjšinski jezik ni bil nikoli enakopraven in uveljavljanje slovenščine je zahtevalo vedno veliko energije. Ali se vsi strinjamo z Vrbinčevim priznanjem: Slovenščina je naša znamka, bodimo ponosni na to svoje prepoznavno znamenje v svetu?

Skoraj kakor iz drugega sveta so nato v diskusiji zazvene grozilne besede župnika Holmarja: Slovenci imajo zlomljeno hrbtnico! Slovenščina umira na Koroškem! Veliko diskutantov je moralo potrditi resno ogroženost jezika. Sicer ugled slovenščine narašča, manjka pa naše navdušenje (R. Vospernik). Danes se je treba zavestno odločiti za uporabo slovenščine, za vrednotenje materinščine (J. Merkač).

Tudi zadnja referentka, slavistka in etnologinja dr. Marija Stanonik, je v znanstveno podkovanem in v praksi preizkušenem referatu govorila o stiski jezika. Danes narečja, „resnična materinščina“, izgublja tla, to je sodobno besedišče, čeprav je znanje narečja oz. pogovornega jezika nujna podlaga za obvladanje knjižnega jezika. Jezik mora temeljiti na narodni zavesti, zato moramo gojiti

Alojz Angerer

## Podelitev Tischlerjeve nagrade naj podčrta pomembnost Zveze slovenskih izseljencev

Narodni svet in krščanska kulturna zveza bosta letošnjo Tischlerjevo nagrado 23. januarja podelila Zvezi slovenskih izseljencev.

Ob zkaljučku 50-letnice vrnitve koroških Slovencev iz izseljenišva in zmagi nad nacionalfašizmom sta predsedstvo Narodnega sveta in odbor Krščanske kulturne zveze sklenila, da podelita XVII. Tischlerjevo nagrado Zvezi slovenskih izseljencev.

V obrazložitvi osrednji organizaciji utemeljujejo podelitev med drugim s tem, da je bil dr. Tischler osebno tesno povezan z vprašanjem izseljenstva in s tragično usodo izseljenih koroških Slovencev, katerim je v odločilnih trenutkih pomagal pri vrnitvi v domače kraje in skupaj z

njimi pred oblastmi in v javnosti izpričal trdno voljo za ponovno uveljavitev slovenskega življa na Koroškem.

V torek, 23. januarja 1996, ob 19. uri bo v Tischlerjevi dvorani v Mohorjevi v Celovcu slavnostna podelitev, na kateri bodo predsedniku Zveze slovenskih izseljencev Jožetu Partlu izročili nagradno listino.

Narodni svet in KKZ upata, da bo pomembnost delovanja organizacije z nagrado še posebno podčrtana in v javnosti ustrezno predstavljena.

S. K.



Predsednik Zveze slovenskih izseljencev Jože Partl bo sprejel Tischlerjevo nagrado.



## Komentar



Silvo  
Kumer

V sredo, 17. januarja bo dežela kontrolirala pliberški mestni kanal, ki so ga zgradili leta 1912 in ki odvaja odplake v reko Bistrico. Rezultat mnogi že napovedujejo, saj bo 83 let stari kanal le težko izpolnil vse zahteve deželne vlade, ki je, kakor znano, zelo zainteresirana, da bodo tudi v Pliberku gradili novo kanalizacijsko omrežje.

## Kontrola 84 let starega kanala

Pravzaprav bi morala občina Pliberk že letos imeti na mizi konkretne načrte, kako bodo v občini čistili odplake. Toda ker je to politično in finančno izredno občutljivo vprašanje, so se pliberški politiki dokopali komaj do alternativne študije, ki pa je verjetno spet za v koš, saj novi deželni zakon Sicklove prepoveduje ponikanje vode, ki pride iz privatnih čistilnih naprav.

Pliberški župan Grilc je dejal, da mu tudi kot deželnemu poslancu ni uspelo prepričati Sicklove, da bi revidirala ta nesmiselni zakon, ker so menda strokovnjaki proti. Rezultati očiščene vode iz biočistilnic, kot npr. na Bistrici pri Pototschnigu, pa kažejo čisto drugo sliko, voda je znatno bolj čista, kakor to zahtevajo strokovnjaki.

Če pa deželni zbor ne bo spremenil zakona, pa občinskim možem ne preostane nobena druga možnost, kakor se ukloniti zakonu Sicklove in tvegati možno finančno pustolovščino, ki jo bodo morali plačati občani. Potemtakem je glavna tema za občinske volitve 1997 s kanalom že danes programirana.

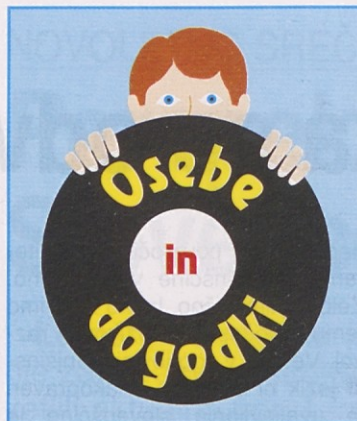


Mirko Kunčič je šel v pokoj

## Zaslužni zadružnik odšel v pokoj

Svojo kariero je Mirko Kunčič začel pravzaprav že leta 1955, ko je v salzburškem Kuhlu začel obiskovati 3-letno strokovno šolo za žagarsko tehniko in jo tudi uspešno zaključil. Stroške je prevzela ZSZ s pogojem, da nastopi po zaključenem šolanju službo v slovenskem zadružništvu.

Zvezi slovenskih zadrug je ostal nato zvest do upokojitve 31. decembra 1995. Bil je v njeni



službi celih 37 let, večji del kot revizor, zadnjih 12 let pa kot poslovodja. Mirne duše ga lahko označimo kot zadružnika, ki najboljše pozna razvoj naše osrednje gospodarske ustanove, njene sončne in tudi senčne trenutke.

Ob koncu preteklega leta, na božičnici ZSZ v restavraciji „Camping Rož-Wernig“, se mu je vodstvo ZSZ pristočno zahvalilo za dolgoletno sodelovanje. Ob tej priložnosti pa so bili deležni priz-

nanja revizor Janko Oitzl (za 25 let sodelovanja), vodja knjigovodskega oddelka Štefan Riegelnik (27 let) in višji revizor Franc Krištof (25 let).

Mirku Kunčiču želimo v pokoju obilo prijetnih trenutkov, Janku Oitzlu, Štefanu Riegelniku in Francu Krištofu pa, da bi s svojim delom in izkušnjami še naprej prispevali k razcvetu svoje, naše združne zveze.

Kuj-

## Novoletno srečanje Posojilnice Pliberk

Največja gospodarsko-družabna prireditev v Podjuni je nedvomno vsakoletno novoletno srečanje Posojilnice-Bank Pliberk, banke, ki je v zadnjih dveh desetletjih zrastle v največjo banko Pliberka in okolice. Nad 200 poslovnih partnerjev Posojilnice je sledilo vabilu. Predsednik banke ek. sv. Fric Kumer je med drugim lahko pozdravil župane Raimunda Grilca, Janka Pajanka in Alberta Sadjaka ter župana občine Ravne Maksa Večka. Iz Ljubljane je prišel minister za Slovence po svetu dr. Peter Vencelj, navzoči so bili tudi predsednik NSKS Nanti Olip in predsednik ZSO Marjan Sturm, konzul Jože Jeraj, predsednik ZSZ kom. sv. Miha Antonič, direktor Mohorjeve Anton Koren in direktor Zveze Joza Habernik. Pliberško zadružništvo je zastopal predsednik Zadruga Fridl Kapun, ki je odslej z novim skladiščem v Smihelu sosed direktorja tovarne Knecht Franza Mlinarja, ki je prišel na srečanje direktno iz teniške dvorane in je prireditev označil kot zelo pomebno srečanje.

Si-Ku



„Poslovni pogovor“ na novoletnem srečanju: (z leve) odvetnik dr. Branko Perč, zastopnica Topšporta Štefka Ambrož, zdravnice dr. Marija Bakondy, poslovodja Jurij Mandl in podjetnik Štefan Liesnig.



„Leto 1995“ je bilo izredno uspešno gospodarsko leto, je dejal preds. Fric Kumer, ki se je s kozarcem sekta zahvalil poslovodjema Joško Nachbarju in Juriju Mandlu ter enemu izmed poslovnih partnerjev banke. Foto: Fera



# ečno novo leto

# 96

## MOHORJEVA DRUŽBA V CELOVCU



ZALOŽBA, KNJIGARNA  
LJUŠKA ŠOLA, DOMOVI

A-9020 CELOVEC / KLAGENFURT, Viktringer Ring 26  
Telefon: (0 46 3) 56 5 15 - 0\* - Faks: (0 46 3) 51 41 89

TISKARNA: 9073 Vetrinj/Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4  
Telefon: (0 46 3) 29 26 64 - 0, Fax: (0 46 3) 29 26 64 - 30



(Foto: Anton Dolinsek)

### NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV

10.-Oktober-Straße 25/III  
Tel. (0 46 3) 51 25 28 - 0\*  
Faks (0 46 3) 51 25 28 - 22

### NAŠ TEDNIK

10.-Oktober-Straße 25/III  
Tel. (0 46 3) 51 25 28 - 25

### ENOTNA LISTA

10.-Oktober-Straße 25/III  
Tel. (0 46 3) 54 0 79  
Fax (0 46 3) 54 0 79 - 30

v Rožu na  
m, rojstni kraj  
Einspielerja,  
tanovitelja  
sv. Mohorja

žgati  
večo  
bolje  
akor  
linjati  
mo.

| JULIJ                 | AVGUST                 | SEPTEMBER             | OKTOBER                | NOVEMBER              | DECEMBER               |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|
| 1 P Estera ☺          | 1 Č Alfonz             | 1 N 22. nav. nedelja  | 1 T Terezija           | 1 P Vsi sveti         | 1 N 1. adv. nedelja    |
| 2 T Sviton            | 2 P Evzebij 31         | 2 P Maksima           | 2 S Angeli var. 40     | 2 S Verne duše        | 2 P Bibijana ☺         |
| 3 S Ap. Tomaž 27      | 3 S Lidija             | 3 T Gregor Vel. ☺     | 3 Č Evald              | 3 N 31. nav. ned. ☺   | 3 T Francišek          |
| 4 C Elizabeta         | 4 N 18. nav. nedelja   | 4 S Rozalija, Ida ☺   | 4 P Francišek As. ☺    | 4 P Karel B.          | 4 S Barbara 49         |
| 5 P Ciril in Metod    | 5 P Marija snež. ☺     | 5 C Lovrenc 36        | 5 S Marcelin           | 5 T Zaharija, Eliz.   | 5 C Saba               |
| 6 S Marija Goretti    | 6 T Jezusovo sp. ☺     | 6 P Petronij          | 6 N 27. nav. nedelja   | 6 S Lenart 45         | 6 P Nikolaj            |
| 7 N 14. nav. ned. ☺   | 7 S Kajetan 32         | 7 S Regina            | 7 P Rožn. M. B.        | 7 Č Engelbert         | 7 S Ambrož             |
| 8 P Kilijan           | 8 C Dominik            | 8 N Rojstvo D. M.     | 8 T Pelagija           | 8 P Bogomir           | 8 N Brezn., 2. adv. n. |
| 9 T Veronika 28       | 9 P Roman              | 9 P Peter Klaver      | 9 S Dioniz 41          | 9 S Božidar           | 9 P Valerija ☺         |
| 10 S Amalija          | 10 S Lovrenc           | 10 T Otokar 37        | 10 Č Danijel           | 10 N 32. nav. nedelja | 10 T Melkjad ☺         |
| 11 C Benedikt         | 11 N 19. nav. nedelja  | 11 S Erna             | 11 P Emilijan          | 11 P Martin ☺         | 11 S Damaz I. 50       |
| 12 P Mohor, Fort.     | 12 P Hilarija          | 12 C Marijino ime ☺   | 12 S Maksimilijan ☺    | 12 T Jozafat K. 46    | 12 Č Ivana Sant.       |
| 13 S Henrik           | 13 T Poncijan          | 13 P Janez Zlat. ☺    | 13 N 28. nav. nedelja  | 13 S Stanislav K.     | 13 P Lucija            |
| 14 N 15. nav. ned. ☺  | 14 S Maks. Kolbe ☺     | 14 S Pov. sv. križa   | 14 P Kalist            | 14 Č Nikolaj Tav.     | 14 S Janez, Dušan      |
| 15 P Bonaventura      | 15 C Vnebozv. DM       | 15 N 24. nav. nedelja | 15 T Terezija Vel. ... | 15 P Leop. Albert     | 15 N 3. adv. nedelja   |
| 16 T Karmelska MB     | 16 P Rok, Stefan       | 16 P Ljudmila         | 16 S Hedvika 42        | 16 S Marjeta Š.       | 16 P Albina            |
| 17 S Aleš 29          | 17 S Hijacint 33       | 17 T Robert Bel.      | 17 Č Ignacij Ant.      | 17 N 33. nav. nedelja | 17 T Lazar iz B. ☺     |
| 18 C Friderek         | 18 N 20. nav. nedelja  | 18 S Irena 38         | 18 P Luka              | 18 P Roman ☺          | 18 S Gracijan          |
| 19 P Zlatka           | 19 P Janez 34          | 19 C Januarij         | 19 S Izak Jogues ☺     | 19 T Narsej           | 19 Č Urban 51          |
| 20 S Marjeta          | 20 T Bernard 34        | 20 P Korejski m. ☺    | 20 N 29. nav. nedelja  | 20 S Feliks 47        | 20 P Evgenij, Makarij  |
| 21 N 16. nav. nedelja | 21 S Pij X.            | 21 S Matej            | 21 P Uršula            | 21 Č Darovanje D. M.  | 21 S Peter Kanizij     |
| 22 P Magdalena        | 22 Č Marija Kraljica ☺ | 22 N 25. nav. nedelja | 22 T Marija Sal. 43    | 22 P Cecilija         | 22 N 4. adv. nedelja   |
| 23 T Brigita Sved. ☺  | 23 P Roza Lim.         | 23 P Paternij         | 23 S Janez Kap.        | 23 S Klemen I.        | 23 P Janez Kan.        |
| 24 S Kristina 30      | 24 S Jernej            | 24 T Rupert 39        | 24 Č Anton M. Cl.      | 24 N Kristus Kralj ☺  | 24 T Sveti večer ☺     |
| 25 C Jakob            | 25 N 21. nav. nedelja  | 25 S Avrelija         | 25 P Krizant, Darija   | 25 P Katarina ☺       | 25 S Božič 52          |
| 26 P Joahim, Ana      | 26 P Rufin             | 26 C Kozma            | 26 S Drž. praznik ☺    | 26 T Leonard          | 26 Č Stefan            |
| 27 S Gorazd in tov.   | 27 T Monika ☺          | 27 P Vincenc Pav. ☺   | 27 N 30. nav. nedelja  | 27 S Virgil, Modest   | 27 P Janez Ev.         |
| 28 N 17. nav. nedelja | 28 S Avguštin          | 28 S Venčeslav        | 28 P Simon, Juda       | 28 Č Jakob M. 48      | 28 S Nedožni otroci    |
| 29 P Marta            | 29 Č Janez 35          | 29 N 26. nav. nedelja | 29 T Narcis 44         | 29 P Saturnin         | 29 N Sveta družina     |
| 30 T Peter Kriz. ☺    | 30 P Feliks            | 30 P Hieronim 40      | 30 S Alfonz Rodr. 44   | 30 S Andrej           | 30 P Evgen             |
| 31 S Ignacij Loj. 31  | 31 S Rajmund           |                       | 31 C Volbenk           |                       | 31 T Silvester         |





**MOHORJEVA  
LJUBLJANA**  
Poljanska cesta 97

Tel: (061) 30 10 97, 30 12 47, 30 17 97; faks: (061) 30 20 81

Želimo Vam s  
**19**

**DUŠNOPASTIRSKI URAD**

Viktringer Ring 26  
Tel. (0 46 3) 54 5 87

**NEDELJA**

Viktringer Ring 26  
Tel. (0 46 3) 54 5 87 - 14\*, 15\*, 29\*  
Faks (0 46 3) 54 5 87 / 77

**KRŠČANSKA  
KULTURNA ZVEZA**

10.-Oktober-Straße 25/III  
Tel. (0 46 3) 51 62 43  
Faks (0 46 3) 50 23 79



| JANUAR                       | FEBRUAR                       | MAREC                         | APRIL                        | MAJ                          | JUNIJ                        |
|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1 <b>P</b> Novo leto         | 1 Č Brigita Irska             | 1 P Albin                     | 1 P Hugo <b>14</b>           | 1 <b>Š</b> Jožef <b>18</b>   | 1 S Justin ☺                 |
| 2 T Bazilij                  | 2 P Svečnica <b>5</b>         | 2 S Neža Pr.                  | 2 T Franč. P.                | 2 Č Atanazij                 | 2 <b>N</b> Sveta Trojica     |
| 3 <b>Š</b> Genovefa <b>1</b> | 3 S Blaž                      | 3 <b>N</b> 2. post. nedelja   | 3 <b>Š</b> Irena ☺           | 3 P Filip, Jakob ☺           | 3 P Karel L.                 |
| 4 Č Angela                   | 4 <b>N</b> 5. nav. ned. ☺     | 4 P Kazimir                   | 4 Č Izidor                   | 4 S Florijan                 | 4 T Kvirin <b>23</b>         |
| 5 P Milena ☺                 | 5 P Agata, Albuin             | 5 T Hadrijan ☺                | 5 P †† Veliki petek          | 5 <b>N</b> 5. vel. nedelja   | 5 S Bonifacij                |
| 6 S Trije kralji             | 6 T Doroteja                  | 6 <b>Š</b> Miroslav <b>10</b> | 6 S Velika sobota            | 6 P Marija sred.             | 6 Č Presv. R. t.             |
| 7 <b>N</b> Jezusov krst      | 7 <b>Š</b> Rihard <b>6</b>    | 7 Č Perpetua                  | 7 <b>N</b> Velika noč        | 7 T Gizela <b>19</b>         | 7 P Robert                   |
| 8 P Severin                  | 8 Č Hieronim Emiliani         | 8 P Janez od B.               | 8 P Velikon. poned.          | 8 S Viktor, Milan            | 8 S Medard ☺                 |
| 9 T Julijan                  | 9 P Apolonija                 | 9 S Franciška R.              | 9 T Marija Kl.               | 9 Č Pahomij                  | 9 <b>N</b> 10. nav. nedelja  |
| 10 S Viljem <b>2</b>         | 10 S Sholastika               | 10 <b>N</b> Sredpostna        | 10 S Apolonij                | 10 P Antonin ☺               | 10 P Henrik                  |
| 11 Č Pavlin Ogl.             | 11 <b>N</b> 6. nav. nedelja   | 11 P Sofronij                 | 11 Č Stanislav               | 11 S Estela muč.             | 11 T Barnaba                 |
| 12 P Tatjana                 | 12 P Reginald ☺               | 12 T Gregor Vel. ☺            | 12 P Lazar                   | 12 <b>N</b> 6. vel. nedelja  | 12 S Adelhajda <b>24</b>     |
| 13 S Hilarij ☺               | 13 T Katarina                 | 13 S Kristina <b>11</b>       | 13 S Martin <b>15</b>        | 14 T Matija <b>20</b>        | 13 Č Anton Pad.              |
| 14 <b>N</b> 2. nav. nedelja  | 14 <b>Š</b> Valentin <b>7</b> | 14 Č Matilda                  | 14 <b>N</b> 2. vel. n., bela | 14 T Matija <b>20</b>        | 14 P Elizej                  |
| 15 P Pavel Pušč.             | 15 Č Georginja                | 15 P Klemen Dv.               | 15 P Helena                  | 15 S Zofija (Sonja)          | 15 S Vid                     |
| 16 T Marcel <b>3</b>         | 16 P Julijana                 | 16 S Hilarij                  | 16 T Bernardka L. ☺          | 16 Č Vnebohod ☺              | 16 <b>N</b> 11. nav. ned. ☺  |
| 17 <b>Š</b> Anton Pušč.      | 17 S Aleš                     | 17 <b>N</b> 4. post. nedelja  | 17 <b>Š</b> Rudolf <b>16</b> | 17 P Jošt                    | 17 P Adolf                   |
| 18 Č Marjeta Ogr.            | 18 <b>N</b> 7. nav. nedelja   | 18 P Ciril Jer.               | 18 Č Elevtrij <b>16</b>      | 18 S Janez I.                | 18 T Marcelijan              |
| 19 P Makarij ☺               | 19 P Konrad ☺                 | 19 T Jožef Jez. red. ☺        | 19 P Ema                     | 19 <b>N</b> 7. vel. nedelja  | 19 S Nazarij <b>25</b>       |
| 20 S Boštjan ☺               | 20 T Pust                     | 20 S Klavdija                 | 20 S Hilda dev.              | 20 P Bernardin Sien.         | 20 Č Florentina              |
| 21 <b>N</b> 3. nav. nedelja  | 21 S †† Pepelnica <b>8</b>    | 21 Č Nikolaj iz Fl. <b>12</b> | 21 <b>N</b> 3. vel. nedelja  | 21 T Valens                  | 21 P Alojzij                 |
| 22 P Vincenc                 | 22 Č Sed. ap. Petra           | 22 P Lea                      | 22 P Leonid                  | 22 <b>Š</b> Julija <b>21</b> | 22 S Ahacij                  |
| 23 T Ildefonz <b>4</b>       | 23 P Polikarp                 | 23 S Viktorijan               | 23 T Jurij muč. <b>17</b>    | 23 Č Renata                  | 23 <b>N</b> 12. nav. nedelja |
| 24 S Francišek Sal.          | 24 S Matija                   | 24 <b>N</b> Tiha nedelja      | 24 S Fidel                   | 24 P Marija Pom. ☺           | 24 P Janez Krstnik ☺         |
| 25 Č Spr. sv. Pavla          | 25 <b>N</b> 1. post. nedelja  | 25 P Gosp. ozn.               | 25 Č Marko                   | 25 S Beda ☺                  | 25 T Viljem                  |
| 26 P Timotej, Tit            | 26 P Matilda                  | 26 T Evgenija                 | 26 P Mati dob. sv. ☺         | 26 <b>N</b> Binkošti         | 26 S Vigilij <b>26</b>       |
| 27 S Angela M. ☺             | 27 T Gabrijel ☺               | 27 S Lidija ☺                 | 27 S Hozana K.               | 27 P Binkoštni pon.          | 27 Č Hema Krška              |
| 28 <b>N</b> 4. nav. nedelja  | 28 S Roman <b>9</b>           | 28 Č Bojan <b>13</b>          | 28 <b>N</b> 4. vel. nedelja  | 28 T Bernard M.              | 28 P Irenej                  |
| 29 P Valerij                 | 29 Č Prestopni dan            | 29 P Bertold                  | 29 P Katarina S. <b>18</b>   | 29 S Maksimin <b>22</b>      | 29 S Peter in Pavel          |
| 30 T Martina, Hiac. <b>5</b> |                               | 30 S Amadej                   | 30 T Pij V.                  | 30 Č Kancijan                | 30 <b>N</b> 13. nav. nedelja |
| 31 S Janez Bosko             |                               | 31 <b>N</b> Cvetna nedelja    |                              | 31 P Obiskov. D. M.          |                              |





**Na Obirsko v vas** so pred kratkim zašle voditeljica mladinske skupine KPD Drava Vida Logar, Ani Krop in voditeljica Pevsko instrumentalne skupine Žvabek Rozina Katz. Izlet je bil verjetno priprava na sobotno prireditev žvabeškega društva KPD Drava (ob 19. uri v Posojilnici), ki vabi na večer pripovednikov na temo „kako smo va-

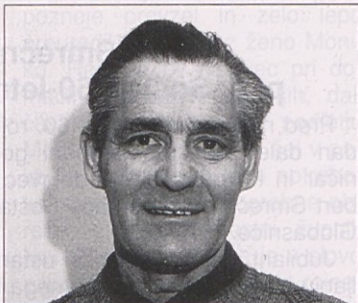
## Šmarječani bodo 21. januarja volili novega župana

V Šmarjeti bodo po odstopu župana Ogrisa čez 14 dni volili novega župana, za katerega se potegujejo štirje kandidati, med katerimi je tudi Slovenec Hubert Ogris.

Možnosti, da bi ravno kandidat Enotne liste dobil večino, niso velike, pravi Hubert Ogris, „toda kljub temu je moja kandidatura zelo pomembna“. Enotna lista želi pri teh volitvah opozoriti, da v občini živijo tudi Slovenci in da je treba jemati njihovo prisotnost resno.

Na zadnjih volitvah leta 1991 je dobil v prvem krogu večino bivši župan Hansi Ogris (SP) 488 glasov (63,3%), Bernhard Poganišch (VP) je dobil 137 glasov (17,8%), Sigi Dolinschek (F) 110 (14,3 %) in Hubert Ogris 33 (4,3 %). Frakcije so si pri zadnjih volitvah takole razdelile glasove: SP: 364 (47,2%), VP 203 (26,3), F 149 (19,3%) in EL 55 (7,2%).

Pri teh volitvah so socialdemokrati postavili Lukasa Wolteja za županskega kandidata, VP spet Bernharda Poganišcha in F. Sigi-



**Hubert Ogris** je kandidat Enotne liste Šmarjeta v Rožu.

ja Dolinschka. Veliko vprašanje je, koliko ima novi SP kandidat zaledja pri občanih, bivši župan Ogris je namreč dobil znatno več glasov kakor njegova frakcija.

Kandidat EL Hubert Ogris si je zastavil kot cilj, da bi tokrat v prvem krogu dobil vsaj toliko glasov kakor Enotna lista pri zadnjih volitvah, s tem pa bi mogoče bil do-

sežen drugi volilni krog, če nobeden od kandidatov ne bi dobil večine.

V naslednjih dneh bo Ogris predvsem s hišnimi obiski in osebnimi pogovori skušal nagovarjati občane. Bistveni cilj svojega občinskega dela vidi Ogris v tem, da opozarja na sožitje obeh narodov v občini, kjer na bi se ohranila tista domačnost in prijateljstvo med sosedi, ki združuje in ne ločuje.

Za uspešen razvoj občine pa je potrebno tudi, da občinska uprava nudi servis v korist občanov, politični mandatarji, predvsem pa župan, pa imajo nalogo in skrb za gospodarski razvoj občine. Prav na tem področju je po mnenju Ogrisa treba še marsikaj storiti.

Silvo Kumer

### NA PREDLOG KATZA

## Občina Suha se bo pritožila

**Suha.** Po zgledu občine Globasnica se bo tudi občina Suha pritožila pri deželni vladi zaradi izredno visokih obveznih dajatev bolnicam in socialnim ustanovam. Na minuli občinski seji je to predlagal občinski mandatar EL Lenart Katz in dobil soglasje ostalih mandatarjev. Zdaj bosta župan in občinsko predstojništvo formulirala pismeni protest.

Soglasno so na Suhi v občinskem svetu sprejeli tudi letni proračun za leto 1996, ki bo znašal 19,3 mio. pri dohodkih in 22,1 pri izdatkih. K temu pride primanjkljaj iz leta 1995 v višini 1 mio., kar pomeni, da je občina Suha kar precej zadolžena. Ves denarj, ki ga dobi občina dodatno od dežele, bo šel za kritje tega primanjkljaja.

Kako se lahko gradi in pri tem tudi varčuje, je dokazal ravnatelj ljudske šole Lenart Katz. Obnova šole je bila za 140.000,- šilingov cenejša kakor načrtovano. Kontrolni odbor je to dejstvo vzel zelo pozitivno na znanje in je ugotovil, da so šolo uredili celo z dodatno opremo (telovadnica, stoli), ki prvotno ni bila v načrtu. Preostali denar bo šel za ureditev vaškega središča v Žvabeku.

Soglasno je občinski svet sklenil spremembo namebnosti zemljišča posestva klostra Admont v velikosti 4.500 m<sup>2</sup>. Zemljišče pri Suhi bo na voljo za gradnjo hiš.

### PREDSTAVITEV V ORE

## Oktet Suha v „Kärnten Heute“

**Žvabek.** Naslednji ponedeljek, 15. 1. 1996, bo v oddaji „Kärnten heute“ predstavljen moški oktet Suha. Oddaja se prične ob 19. uri.

### GLOBAŠANI VABIJO

## Globaški prosvetni delavci na parketu

**Globasnica.** Globaški prosvetaši prirejajo naslednjo soboto spet tradicionalni podjunski ples, ki bo pri Šoštarju. Za zabavo bo letos skrbel ansambel „Gamsi“.



V društvu upokojencev Pliberk slavijo osebna slavlja sledeči člani: **Franc Markitz** iz Male vasi pri Globasnici, **Marija Miklau** iz Štebna, **Nežika Lubas** iz Vogrč, **Nežika Pečnik** iz Šmihela, **Dorothea Domej** iz Rinkol, **Alojzija Müller** iz Vogrč, **Marija Lienhard** iz Libuč in **Vera Amelnitsch** iz Pliberka. Vsi ostali člani iskreno čestitajo ter želijo jubilentom vse lepo in dobro. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT!

V društvu upokojencev Podjuna obhajajo osebna slavlja **Marija Kowatsch** z Metlove, **Marija Zidej** iz Dobrove, **Tončej Rutar** iz Škocijana in **Blaž Kordež** iz Podjune. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT!

Visok življenjski jubilej je te dni obhajal **Johan Sadolšek** - Peručev iz Lobnika. Iskreno čestitamo ter želimo vse dobro zlasti veliko zdravja!

Pred nedavnim je v Čahorčah pri Kotmari vasi slavil rojstni dan **Andrej Moritsch**. Vse najboljše!

Prejšnji torek je v Celovcu slavila rojstni dan **Majda Singer**. Za ta njen osebni praznik ji iz srca čestitamo ter želimo vse dobro tudi za naprej!

V Nürnbergu (Nemčija) je pred kratkim slavil rojstni dan zvesti bralec NT **Werner Engel**. Vse najboljše!

V Dobu pri Pliberku bo te dni praznovala 84. rojstni dan **Nežka Aschnach**. Iskreno čestitamo!

V Strpni vasi je obhajal 19. pomlad **Norbert Lipuš**. Vse najboljše!

## ČESTITAMO

V Dobrli vasi je praznovala rojstni dan **Veronika Lesjak**. Čestitkam vseh domačih se pridružuje uredništvo NT!

Visoki življenjski jubilej, 91. rojstni dan, je v Spodnjem Dobju pri Ločah v teh dneh obhajala **Marija Scheinig**. Iskreno čestitamo ter želimo vse lepo in dobro tudi za naprej!

V Svečah je slavila rojstni dan **Mici Krištof**. Vse najboljše!

Osebni praznik obhaja v Gorinčičah **Mihi Olipitz**. Čestitkam vseh domačih se pridružujeta uredništvo NT in društvo upokojencev Št. Jakob!

V Selah slavita osebne praznike **Neži Olip** – Vrtnikova in **Toni Hribernik**. Iskreno čestitamo!

Svojo 60-letnico je praznoval **Pavli Jakopič**, p. d. Kovač. Vse najboljše mu želijo vsi domači. Voščilom se pridružuje tudi uredništvo NT!

**Dželi** in dr. **Maksu Domej** se je na Dunaju rodil 3. otrok, sin **David**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, mlademu Davidu pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti!

Na Letini pri Šmihelu je te dni slavil rojstni dan priljubljeni občinski odbornik EL Bistrica **Jozej**

**Blažej**. Predsedniku hranilnega društva „Klub 26“ čestitajo vse članice in člani. Čestitkam se pridružujejo uredništvo Našega tednika, sodelavci iz Mohorjeve, NSKS in EL!

**Olga** in **Peter Greiner** se veselita rojstva prvega otroka, hčerke **Anje**, ki je zagledala luč sveta pretekli ponedeljek. Staršema iskreno čestitamo, novi zemljanki pa želimo vse najboljše na življenjski poti!

Na Lancovi je praznoval rojstni dan občinski odbornik GL Škocijan **Gregor Slugoutz-Sternad**. Vsem čestitkam domačih in frakcijskih kolegov se pridružujejo EL, SJK in NT!

Svoj 45. rojstni dan je v Nonči vasi pri Pliberku slavil priljubljeni občinski odbornik EL Pliberk **Blaž Kordež**. Iskreno mu čestitajo vsi domači ter NSKS, NT in EL!

Svojo 60-letnico je obhajal dolgoletni predsednik SPD „Borovlje“ in namestnik občinskega odbornika VS Borovlje **Melhijor Verdel**. Zavzetemu in prizadevnemu kulturnemu delavcu iskreno čestitamo ter želimo vse lepo in dobro. Čestitkam vseh domačih se pridružujejo EL, VS Borovlje in NT!

Prav tako je praznoval rojstni dan **Hanzi Dragaschnig** v Čahorčah pri Kotmari vasi. Slavljencu iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše!

V Dobrli vasi je pred nedavnim obhajala rojstni dan **Lidija Vouk**. Čestitajo ji vse prijateljice in prijatelji od blizu in daleč!

## ČESTITKE TEDNA



**3. januarja ob 16.44** se je v bolnišnici v Wolfsbergu rodila staršem Marjani in Bernardu Sadovnik, tajniku EL, hčerka, ki ji bosta dala ime **Mirjam**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, mali Mirjam pa želimo vso srečo in predvsem zdravja na življenjski poti. Čestitkam in željam NT se pridružujejo EL, NSKS in dobri prijatelji.

### Življenjski jubilej čudovite matere

Je ženska, ki ni imela milosti, da bi lahko rodila lastne otroke – in je kljub temu trem fantom mati, polna neizmerne ljubezni in dobrote.

Je ženska, ki nikoli ni poznala posebnega materialnega bogastva – in je kljub temu vse svoje življenje delila obilo zemeljskih, še posebej pa tudi duhovnih dobrin.

Je ženska, ki se od otroških let dosledno zavzema za slovensko narodno skupnost in zvesto služi domači farni skupnosti – pa je kljub temu vedno ostala odprta, kritična, sprejemljiva za zahteve sodobnega časa.

V ponedeljek, 15. januarja, praznuje **Marija Lienhard** iz Libuč svoj 70. življenjski jubilej. Praznuje ga polna notranje vedrine in življenjskega optimizma.

Slavljenki želimo obilo Božjega blagoslova, zdravja, predvsem pa tudi, da bi naprej ohranila svoje čudovite življenjske kreposti.

Na mnoga leta!

–Kuj–

### Albert Smrečnik, p. d. Šoštar, 60-letnik

Pred nedavnim je slavil 60. rojstni dan daleč naokrog poznani gostilničar in kulturnopolitični delavec Albert Smrečnik, po domače Šoštar iz Globasnice.

Jubilant ni bil le pionir pri ustanavljanju in delovanju nogometnega kluba SAK, bil je tudi tisti, ki se je vseskozi boril za enakopravnost slovenske narodne skupnosti in za kulturni razcvet – bodisi kot bivši predsednik in dolgoletni odbornik domačega kulturnega društva, ali kot vnet pevec in aktivist Enotne liste in Narodnega sveta. Dokazal je, da samo z vztrajnim in doslednim delom lahko uspeš. Zato je tudi pred več kot 25 leti zgradil dvorano pri Šoštarju, ki je bila in je še danes središče družabnega, kulturnega in političnega dogajanja.

Slavljenku želimo zdravja in sreče ter mu kličemo na mnoga leta! Čestitkam se pridružujejo Enotna lista Globasnica, Slovensko kulturno društvo Globasnica in SPD „Edinost“ iz Štebna.





Šmihel:

# Prvič po 10 letih Selani nastopili v Šmihelu

**MePZ Sele** (pod vodstvom Romana Verdela) je navdušil poslušalce v Šmihelu s posrečenim izborom pesmi in duhovito povezavo.

Kdaj je Mešani pevski zbor Sele zadnjič nastopil v Podjuni, se na hitro nihče ne spominja. Po natančnem pregledovanju društvenih zapisnikov pa pride na dan, da je to bilo že pred skorajda desetimi leti. Iskati vzroke je težko, verjetno pa drži dejstvo, da se Selani navzven niso znali prav posredovati – se niso odprli.

Kakokoli že, preteklo soboto (v farni dvorani) so se v Šmihelu predstavili z najboljšo in popolnoma „odprte“ strani, saj so navdušili številne poslušalce s koncertom v dveh delih in duhovito povezavo. Izvajali niso le domačih selskih pesmi, pač pa tudi pesmi drugih narodov in klasične. Uspe- lo jim je prikazati širok prerez odlično naučenih pesmi. Za poveza- vo je poskrbel Martin Dovjak, ki ni recitiral le pesmi domačih pesni-



Posrečen koncert selskega Mešanega pevskega zbora v Šmihelu.

kov, pač pa tudi predstavil delo- vanje nastopajočega zbora.

Prireditelja koncerta sta bila KPD Šmihel in MePZ Gorotan, ki je zapel tudi pozdravne pesmi.

Gostom iz Sel pa se je po kon- certu zahvalil predsednik KPD Šmihel Karl Gril, med drugim z željo po boljšem sodelovanju v prihodnosti.

OGLAS

Ugodna  
prodaja

**REFORM  
MULI 45**

s trosilcem za gnoj in  
nakladalnikom (Ladewa-  
gen und Miststreugerät)

Letnik 1975

Valentin Roblek,  
tel.: 04227/7149

## Borovlje: nenadna smrt Fridija Koschutniga

Popolnoma nepričakovano je 1. januarja 1996 v 69. letu starosti umrl Friedrich Koschutnig iz Borovelj. Nepričakovano zato, ker se je pokojni do smrti veselil zadovoljivega zdravja in še kratko pred smrtjo kidal sneg. Prav zaradi tega so bili vsi sosede in sorodniki zelo presenečeni in začuden, ko so zvedeli za žalostno vest. Pokojni je bil de- ležen nenadne smrti, saj ga je zadela srčna kap.

Življenje Fridija Koschutniga ni bilo posejano z rožami, pa tudi ne s trnjem. Vedel je, da je treba narediti najboljšo iz vsakega polo- žaja. Mnoga leta je služil denar kot puškar v Borovljah, nato pa je bil do upokojitve mojster pri podjetju Philips v Celovcu.

K zadnjemu počitku na poka- pališče v Borovljah ga je v četr- tek, 4. januarja 1996, pospremlilo lepo število žalujočih, pogrebno sv. mašo v cekvi sv. Jožefa na Doleh pa je daroval boroveljski župnik Kanduth.

Žalujoči družini, mami Pavli (mnoga leta je vodila gostilno pri Cingelcu na Trati), ženi Rozi in sinu Friedrichu ter vsem drugim sorodnikom, izrekamo naše is- krene sožalje.

Naj rajni Koschutnigov Fridi počiva v miru!

Franc Sadjak

## Žalostne vesti

### Blato: slovo od dveh vaščanov

Preteklo leto sta na Blatu umr- la dva vaščana. Na Silvestrovo popoldan so v družinski grob v Nonči vasi položili **Maksa Polan- ca**, ki je umrl v 64. letu starosti. Rajni se je rodil v Gradičah na suških gorah in si je skupno z ženo Micko, ki je umrla že prej, na Blatu zgradil hišo, katero je pozneje prevzel in zelo lepo preuredil sin Maks z ženo Moni- ko. Rajni je bil delavec pri do- mačih gradbenih podjetjih, dalj časa predvsem pri podjetju Mörtl. Zaradi bolezni je šel v po- koj in je v zadnjih letih potrebo- val stalno oskrbo. Pogrebne ob- rede je opravil mestni župnik Ivan Olip, rajnemu pa je v slovo zapel Suški oktet. Naj bo rajne- mu domača zemlja lahka.

Prav tako v preteklem letu nas je za vedno zapustila **Elizabeta Žagar**. Rajna je bila poročena z Lipejem Žagarjem in je z njim vsa leta živila v Stefanhofu na Blatu. Rajna Liza in njen pokojni mož sta svojčas delala na biv- šem Metnitzevem posestvu pri Stefanhofu, kjer so proizvajali žganje. V pokoju je rajna Liza veliko molila, brala Mohorjeve knjige in bila vsa leta tudi naroč-

nica Našega tednika. Rajno so položili k večnemu počitku na pokopališču v Pliberku.

Silvo Kumer

### Podkraj: umrl je Franc Goltnik

Preteklo nedeljo so v družinski grob v Libučah položili k večne- mu počitku Franca Goltnika, ki je umrl v 83. letu starost. Rajni se je rodil na Ponikvi in živel v Pod- kraju pri Volnatu ter na Ponikvi. Rajni je bil po poklicu železničar in je kot tak prišel med drugo svetovno vojno v Rusijo, kjer so avstrijski železničarji morali skr- beti za železniško povezavo. V tistih krutih časih je tam naletel na internirane ujetnike, ki so močno stradali. Francu Goltniku so se ti ljudje zelo zasmilili; us- pelo mu je, da je enemu od teh pomagal s kruhom, kar pa je nemška vojska odkrila in mu za- grozila celo s smrtno kaznijo. Goltnik se je na srečo zdrav vrnil s svojega ruskega delovnega mesta. Doma se je posvečal tudi kmetovanju. Do visoke starosti je bil agilen in podjeten, dokler ga Bog ni poklical k sebi. Pogrebne obrede je opravil mestni župnik Ivan Olip. Ženi Tereziji, hčerkam Barbari, Karolini in Walpurgi, ki

živijo na Predarlskem, ter sino- voma Edeju in Poldeju izrekamo naše sožalje.

Silvo Kumer

### Gora pri Bilčovsu: Ko- šarjevemu očetu v slovo



Bilo je že de- cembra lani, ko se je v Št. Ilju lepa množica domačinov za vedno poslovila od Franca Val- entinitscha,

Košarjevega očeta z Gore pri Bilčovsu. Umrl je star 78 let.

Košarjeva hiša pod cerkvijo sv. Lucije na Gori je bila že od nekdaj kraj srečanja in prijetne domače družbe. Velja kot nad- vse narodno zavedna, kar med drugim dokazuje dejstvo, da so njeni otroci obiskovali tudi slo- vensko gimnazijo in se še dan- es pridno udeležujejo v korist slovenske narodne skupnosti. Rajni Franc Valentinitš pa ni bil samo velik narodnjak, bil je tudi kmet z dušo in telesom. Več let je vodil tudi gostilno in mnogo absolventov Slovenske gimnazije se še z veseljem spo- minja časov, ko so zahajali na Goro h Košarju.

Košarjevega očeta bomo ohranili v častnem spominu, ža- lujoči družini pa izrekamo naše iskreno sožalje.



## Zbor „Podjuna“ pel v Zgornji Avstriji

Kot nekdanj sv. trije kralji se je na njihov dan, 6. januarja 1996, odpravil tudi MePZ Podjuna na pot – sicer ne iskat božje Dete, marveč, da bi ponesel svetononočnico v obliki slovenskih božičnih in drugih pesmi vernemu prebivalstvu v okolici Linza.

Kraja našega prepevanja sta bili cerkvi v Gallneukirchnu in v Altenbergu, severno od Linza. Gallneukirchen in Altenberg sta sosedni občini zgornjeavstrijskega glavnega mesta, kjer prebiva poleg podeželskega ljudstva tudi mnogo meščanov, ki so si v mirnejšem, nekako predmestnem kraju poiskali oziroma ustvarili prijetnejše prebivanje. V obeh cerkvah smo oblikovali sv. mašo z našimi božičnimi pesmimi in deli slovenske maše Pridi sv. Duh našega škofijskega kantorja prof. Jožefa Ropitza. Po maši smo navzočim, ki jih je bilo kar precej, podarili še kratek koncert in zapeli „Locus iste“ zgornjeavstrijskega domačina iz preteklega stoletja, Antona Brucknerja, Gallusov Resonet in laudibus, Zajčevo Ave Marijo, nemško Heilige Nacht, Edvarda Griega Domo-tožje, Serenado S. Teneeva in ob koncu še dve koroški narodni: So še rožce v hart'lnu žavovale in N'mav čriez jiezero. Da smo s svojim petjem dosegli zares srca poslušalcev, je pričal spontani aplavz nekje vmes, čeravno je tamkajšnji duhovnik svetoval, da naj se vmes ne bi ploskalo. Kateremu pevcu kaj takega ni v veselje in zadoščenje?!

Poleg zadovoljivega koncertnega petja pa tudi vesele

družabnosti ni manjkalo, v katero smo po večerji vključili kar dva godovnika: našo ljubezno pevko Gabi Amruš in zavzetega pevovodja g. Tonija Ivartnika, kateremu smo pevci hvaležni, da nas s potrpežljivostjo le „zdresira“, tako da žanjemo z našim petjem zaželene uspehe. Obema izrekamo še enkrat prisrčne čestitke z najboljšimi željami! Tako smo ju slavili, da sta nam končno „ušla“ vsak na svojo „Pepejevo hubo“, gostilničarki pa je zmanjkalo tistega „lovskega mojstra – Jägermeister“, ker se je na novo ustanovljenemu krožku prikupilo vedno več članov. To zadnje razumejo docela seveda samo „insajderji“. O tej in še drugih intimnostih zbora pa lahko zveste kaj več, če se nam kot pevci pridružite.

Šoferju Francu od podjetja Sienčnik pa se zahvaljujemo, da nas je s trezno glavo dobro pripeljal spet domov. Pevski nastop v teh krajih nam je omogočilo poznanstvo s koroško Slovenko iz Podjune, ki je navezala razne stike z Altenbergom in si tam poiskala svojo boljšo polovico: to je mag. Jožica Stern. Z Dunaja pa se je pripeljal tudi dr. Marjan Wakounig s svojo družino; on ima ženo prav tako iz Altenberga.

Nežika Kert



„Podjuna“ v cerkvi Gallneukirchen

Prvo slovensko oddajo je ORF leta 1946 oddajal v živo iz Borovelj in je trajala le pet minut. Oddajni čas se je polagoma povečal in je že v prvih mesecih leta 1946 trajal 15 minut. V letu 1950 se je oddajni čas znatno razširil in je ORF oddajal skupno 250 ur slovenskega programa.

Danes imamo na Koroškem tudi slovensko polurno televizijsko oddajo, oddajni čas radijskih oddaj pa se je v teku let razširil na 50 minut dnevno, ob nedeljah zjutraj in zvečer ima ORF dve polurni slovenski oddaji in ob sredah zvečer dodatno enourni program. Prvega vodjo oddaj Helmuta Hartmanna je leta 1981 nasledil Mirko Bogataj, pod katerim se je slovenski oddelek ORF znatno povečal. Pod njegovim vodstvom so bile uvedene tudi televizijske oddaje. Bogataj je bil lani izvo-



„Od ljudi za ljudi“ je geslo slovenskega programa, če v živo oddaja iz občin, kot npr. tukaj na sliki, ko se urednika v živo pogovarjata s pliberskim Raimundom Grilcem in mestnim svetnikom Fricem Kumrom.



Slovenski spored je prisoten povsod po dvojezičnem ozemlju, kamor gre po potrebi tudi celotni „team“.

# Slovenski spored ORF oddaja že 50 let

Slovenski spored ORF je 6. januarja 1946 predajal slovenski program. Tedaj sta Helmut Hartmann in gledališki igralec Bucher moderirala prvo petminutno oddajo.

pri ORF na pravi poti. Tako lahko pričakujemo, da bo kakovost slovenskega sporeda ORF v prihodnje na aktualnem medna-

rodnem standardu, pri čemer naj bi slovenski spored kljub temu ostal naš domači slovenski radio, ki ga Slovenci radi

dnevno poslušamo, bodisi v avtu, gostilni, doma v kuhinji ali pa pri delu v hlevu.

Silvo Kumer

ljen za predsednika mednarodnega združenja malih radiotelevizijskih postaj. Bogataj je bil pred kratkim izvoljen tudi v predsedij evropske regionalne televizije CIRCUM.

Na slovenskem oddelku delujejo danes poleg vodje oddelka trije uredniki in cela vrsta prostopoklicnih sodelavcev, ki si prizadevajo za program pod geslom „od ljudi za ljudi“. S tem programskim načelom je ORF dobro pripravljen na morebitno konkurenco privatnega radia.

Znotraj ORF tečejo tudi razprave in priprave za spremembo programske sheme, ki naj bi predvidevala med drugim dvourni dnevno dvojezično oddajo. ORF kot državna ustanova jemlje izzive časa v zadnjih letih zelo resno, to vključuje seveda tudi slovenski spored, ki se ob svoji 50-letnici obstoja ne boji privatne konkurence, saj v njej sodelavci vidijo kvečjemu „zdravo“ konkurenco, katere pa se v danem trenutku v nobenem oziru ne bojijo.

To je dokaz, da so naši kolegi



Mirko Bogataj, vodja slovenskega oddelka ORF

**Naš tednik:** Koliko je slovenski spored ORF v zadnjih 50 letih prispeval k ohranitvi identitete slovenske narodne skupnosti slovenskega življa na Koroškem?

**Mirko Bogataj:** Slovenski radio danes največja kulturna ustanova roških Slovencev. V sporedih sode več kot 200 stalnih sodelavcev, duhovna potencia narodne skupnosti, ki iz roda ustvarja za narod. Tudi zgolj našo govorečim je s pričevanjem o njenju in kulturni rasti rojakov sloven-

## AKTUALNI INTERVJU

### ORF je največja kulturna ustanova

dnosti dnevno pričevanje (ne kje kakšnem zakotnem lokalnem programu) v vsej deželni javnosti, da tu ustvarja narod z globokimi koreninami na lastni zemlji.

javna občila, predvsem še elektonska, so bila v zadnjih letih odvržena velikim spremembam. Kako je te izzive časa sprejel slovenski spored ORF?

radio, ki je v teh preteklih petdesetih letih širil v etru glas naše navzočnosti v deželi, ima že šest let ob sebi slovensko televizijo, najučinkovitejšega sredstva javnega obnove. Toda to ne pomeni, da je televizija prevzela vlogo radia, ali da ga je nadomestila. Vloga radia je v vsej deželni javnosti za zaščito njegove vrednot kulturne identitete in njegovega izraza naše narodne skupnosti.

nes stojimo pred pragom privatizacije mnogih javnih monopolov, tudi kar se tiče radia in televizije. Je privatni radio za vas konkurenca in s kakšno strategi-

jo želite obdržati vašo pozicijo pri poslušalcih in gledalcih.

Vsaka slovenska beseda več v etru je bistvenega pomena za razvoj narodne skupnosti in jezika. Zato morebitnih dodatnih sporedov ne smatramo za konkurenco, če bodo zadostili potrebam naroda.

**Slovenski radijski uredniki ste pri vašem delu zadržani zgolj avstrijski zakonodaji, ki zagotavlja objektivnost in izravnost in začuje tudi vaše svoboščine, ki pa so spet včasih tarča kritike, predvsem če se gre za poročanje o političnem delu koroških Slovencev. Je pri Slovencih težje najti objektivno sredino, kot sicer?**

Vloge in smernice delovanja slovenskih radijskih sporedov izhajajo iz institucionalnih nalog javne službe. Javna radiotelevizija v sistemu pravne države, osnovane na načelih pluralne parlamentarne demokracije odigrava bistveno vlogo ne samo kot sredstvo množičnega obveščanja, ampak tudi kot produktivni organizem kulture, ki oblikuje glas samobit-

nih vrednot civilizirane družbe tudi na Koroškem. V našem primeru so te začrtane v samem izhodišču moralnih vrednot novinarjev: prisluhniti potrebam in željam naših ljudi pri ohranjanju, zaščiti in razvoju slovenske narodne zavesti, slovenskega jezikovnega izraza in glasu korenin. Sporedi javno-pravne radiotelevizije seveda ne smejo in ne morejo biti enostranski zagovorniki institucij, organizacij in ideoloških skupin. Zato naš duhovni parlament v nobenem primeru ni izenačljiv s predstavniškim, institucionalnim, ki ga skuša uveljaviti ideološki del narodne skupnosti. Naš duhovni parlament je moralna identiteta, sestavljena iz utemeljevalcev KULTURE naroda, ki so oblikovalci glasu materinega izraza, duše in domovine naše biti.

**Iz tabora samostojnega političnega gibanja koroških Slovencev slišimo pogosto, da je slovenski spored enostranski zagovornik ene politične skupine koroških Slovencev?**

Gre za jasna, vsebinsko opredeljena načela, katerim so podvrženi vsi

programi Avstrijske radiotelevizije, tudi slovenski. Za zakon in za programske smernice. Toda delo v javnih ustanovah, zlasti v kulturnih, med katere spadajo tudi slovenski sporedi Avstrijske radiotelevizije, je danes bolj kot kdajkoli žal podvrženo divjemu postopanju v boju za oblast. Osnovna načela etičnih vrednot se vse bolj potiskajo v ozadje, brezobzirno moralno linčanje postaja pravilo. Vsi ti napadi na javno radiotelevizijo povzročajo zmedo in vodijo k obubožanju in razkranjanju kulturnih dobrin. Eno je kultura politike v kulturni ustvarjalnosti, kar je bistveno za opredelitev vloge in nalog javne radiotelevizije, nekaj drugega pa pridobitniški interes privatnih posameznikov ali institucij, da ne govorimo o demagoškem besedičenju na političantski ravni, o posploševanju, ki nima kaj opraviti s kulturo.

**Vaša osebna ocena slovenskega medijskega razvoja na Koroškem za naslednjih 10 let?**

Morda je glavno sporočilo, ki so nam ga posredovali naši predhodniki, tole: Živeti moramo vredno človeka, ne izogibati se odgovornostim do sebe, do skupnosti, do poklica. S pripevkom, pa naj bo še tako skromen, vsakogar od nas, je vsak cilj dosegljiv. V tem smislu želim vsem kolegom, ki se naprezajo na področju sredstev javnega obveščanja, uresničitev njihovih vizij.

Silvo Kumer



## Slovenska literatura v knjižnem daru SPZ

Enkrat na leto se Slovenska prosvetna zveza še posebej zave svojega poslanstva: ohranjati in krepiti slovensko kulturo na Koroškem, upoštevajoč posebne potrebe in sprejemljivost ljudi. Slovenska prosvetna zveza poskuša z vsakoletnim knjižnim darom razširjati slovensko kulturno bogastvo v specifičnem koroškem prostoru. V tem smislu je letošnja izbira knjig dobra, dobrodošla in gotovo tudi plodna.

**Koroški koledar 1996** vsebuje kulturno-kritične članke, pregled kulturne dejavnosti na glasbenem, likovnem in gledališkem področju, bibliografijo in koristne naslove.

France Bernik, predsednik SAZU v Ljubljani, je zbral in uredil **Znane in neznanе poezije** premalo znanega rojaka Frana Ellerja, ki se enakovredno uvršča med druge predstavnike moderne slovenske literature Cankarja, Župančiča, Govekarja in druge. Rojen je bil pri Mariji na Zilji 1873, je študiral pravo na Dunaju, postal 1920. leta redni profesor ljubljanske univerze in je zagrenjen, odtujen ter osamljen umrl 1956 v Ljubljani. Njegova poezija je izraz bridkih življenjskih izkušenj, polna domotožja in grenkobe, toda literarno zelo dragocena in zasluži, da se z njo predvsem na Koroškem intenzivno ukvarjamo.

**Monologi in dialogi z resničnostjo** je težko pričakovana in nujno potrebna antologija slovenske koroške literature, ki jo je pripravil ob sodelovanju Društva slovenskih pisateljev v Avstriji prof. France Zdravec iz Ljubljane. Na 380 straneh so zastopani vsi pisoči koroški Slovenci od leta 1970 naprej. Knjiga je zgovoren dokaz, da so se Janko Messner, Florjan Lipuš, Gustav Januš in Andrej Kokot uvrstili v slovensko literaturo, da pa je tudi naša najnovejša slovenska književnost pisana podoba pluralistične kulture na Koroškem.

**Borovlje in Borovljani** je povzetek skupnega projekta slovenske gimnazije s kulturnim društvom v Borovljah, ki je potekal leta 1995 ob 125. oziroma 90. obletnici uspešnega delovanja domačih kulturnikov. 125 borbenih let za slovenstvo na dvojezičnem ozemlju pomeni lep prikaz žive slovenske kulture na Koroškem in vsebuje najbolj zanimiv in pomemben del koroške polpretekle zgodovine.

Izmed treh kaset, ki so na izbiru, je posebej zanimiva zbirka: **Zapoj še ti**, narodne pesmi za dvojezične šole, s priročnikom za učitelje.

# Štiri knjige znanstvenega instituta Filofske fakultete v Ljubljani

**Predsednik Sveta Znanstvenega instituta Filozofske fakultete v Ljubljani dr. Nace Šumi** je v torek, 19. decembra, vabil v Kulturnoinformacijski center Križanke v Ljubljani na predstavitev štirih novih knjig tega instituta, skupno so izdali okrog petdeset knjig.

Navzoči avtorji so predstavili svoja nova dela in sicer Cvetko Budkovič „Razvoj glasbenega šolstva na Slovenskem II“, Zbornik „Kulturno ustvarjanje Slovencev v Južni Ameriki“ je uredila Irene Mislej, filozof Matjaž Potrč je napisal knjigo „Pojavi in psihologija“. Te tri knjige je izdal Znanstveni institut sam, „Prostor, meje, ljudje“ avtorja Milana Bufona pa v sodelovanju s Slovenskim raziskovalnim institutom v Trstu. Za slovensko kulturo se mi osebno zdita izredno pomembni zlasti prvi dve knjigi, ki pomenita pionirsko delo svojega področja. Prof. Cvetko Budkovič iz Ljubljane je l. 1992 pri istem založniku že izdal I. del Razvoja glasbenega šolstva na Slovenskem. Ta je zajemal obdobje od začetka 19. stol. do nastanka ljubljanskega konservatorija l. 1919. Sedaj je predstavil II. del, od nastanka konservatorija do ustanovitve Akademije za glasbo l. 1946. Skoraj 500 strani debela knjiga navaja podrobne podatke o glasbenem šolstvu v Ljubljani / Šola

Glasbene matice v državi Srbov, Hrvatov in Slovencev, razmah konservatorija, Srednja glasbena šola pri Akademiji za glasbo, Glasbena šola Sloga in Opera šola /, na Dolenjskem in Gorenjskem, na Štejskem / posebej za Celje, Maribor, Ptuj, Ljutomer / in poseben del o glasbenem šolstvu na Primorskem / Trst in Gorica/. Na koncu je 38 strani povzetka v nemščini in obširno imensko kazalo, kjer zasledimo tudi imena Luke Kramolca, Huga Wolfa in Frana Zwittera. Skratka, nepogrešljiva učnovzgojna knjiga za vsakega resnega slovenskega glasbenika, za vsako slovensko glasbeno šolo, gimnazijo ali knjižnico.

Zbornik „Kulturno ustvarjanje Slovencev v Južni Ameriki“ je uredila dr. Irene Mislej, argentinska Slovenka, ki sedaj deluje v Ljubljani. V uvodu pravi: „Zbornik vključuje prispevke iz simpozija, ki je potekal oktobra 1993 ob 60-letnici izhajanja revije „Duhovno življenje“ v Argentini. Glasilo, ki

ga je ustanovil izseljenski duhovnik Jože Kastelic ob svojem prihodu, je postalo kvalitetna, ne le verska ampak tudi splošno kulturna revija... Zbornik predstavlja prvo publikacijo s sistematičnim pregledom slovenske skupnosti v Južni Ameriki“. V Zborniku je 19 prispevkov osemnajstih avtorjev, med katerimi naj posebej omenim uvod predsednika Slovenske izseljenske matice Mirka Juraka, prispevek dr. Naceta Šumi, dva članka dr. Mislejeve Kulturna zgodovina Slovencev v Južni Ameriki in Odmevi iz drugih dežel Južne Amerike / in obširni prispevek dr. Eda Škulja „Glasba v duhovnem življenju“. V njem dr. Škulj obširno povzema članke, ki so izšli v reviji „Duhovno življenje“ in med drugim navaja tudi gostovanje Mešanega pevskega zbora Gallus iz Celovca in instrumentalnega tria Drava, ki sta bila l. 1991 v Argentini. Del gradiva je objavljen tudi v španščini. Urednica povedala, da je to začetek in dogodovina Slovencev v Južni Ameriki čaka na svojega pisca.

Kot tretji je svojo knjigo „Pojavi in psihologija“ predstavil Matjaž Potrč, redni profesor na Oddelku za filozofijo Filozofske fakultete v Ljubljani. Med drugim je tudi predsednik Slovenskega filozofskega društva in soustanovitelj Avstrijsko-slovenske filozofske zveze. Knjiga je zbir člankov, katerih večina je namenjena fenomenologiji – pojavoslovju, s posebnim ozirom na znanega slovenskega filozofa Franceta Vebera. Veber je bil dolgo v nemilosti in celo izključen iz ljubljanske univerze, nato je deloval v Gradcu.

Četrta knjiga „Prostor, meje, ljudje“ s podnaslovom „Razvoj prekomejnih odnosov, struktura obmejnega območja in vrednotenje obmejnosti na Goriškem“ avtorja Milana Bufona vsebuje „nekoliko predelano doktorsko disertacijo o socialnogeografski funkciji slovenskega prebivalstva v Goriški obmejni regiji“. „Osnovni cilj avtorja je bila analiza vestranskega prekomejnega povezovanja na tem občutljivem slovensko-italijanskem področju

Lovro Sodja



V Št. Primožu je na novoletnem koncertu nastopila tudi Südkärntner Geigenmusik in navdušila.

## Sele: Nastop gledališke skupine iz Trsta

Na povabilo Mlade EL so bili konec preteklega tedna na obisku na Koroškem Slovenci iz Trsta. Med drugim so si ogledali naše kraje. Kot konec svojega bivanja na Koroškem so v Selah predvajali svojo gledališko predstavo „Zvezdica za očka“. Prvi dan (v soboto, 6. 1.) so si ogledali Rož, nato so prespali v domu v Tinjah. Podjuno so si ogledali v nedeljo dopoldne. Tako v soboto kakor tudi v nedeljo jih je spremljal predsednik Mlade EL Igor Blek, ki je tudi navezal kontakte.

Kakor že zgoraj omenjeno je bil zaključek njihovega bivanja na Koroškem gledališka predstava „Zvezdica za očka“. V selski farni dvorani se je zbralo lepo število gledalcev. Čeprav je bila predstava namenjena bolj otrokom, je bila tudi za odrasle zanimiva. Glavna tema predstave je revna družina, ki je na vsak način hotela, da bi bil družinski oče na božič pri njih (oče je namreč delal v tujini). Dolgo je zgedalo, da se njihova želja ne bo uresničila. Na koncu



Prijatelji iz Trsta so na koncu dvodnevnega bivanja na Koroškem zagrali v Selah gledališko predstavo

pa se je vse obrnilo na dobro in očka je bil na sveti večer pri svoji družini.

Dodati je treba, da je bila igra zelo dovršeno zaigrana. Prav tako si zasluži veliko pohvalo režis-

serka in avtorica predstave Lučka Susič.

Taka in podobna srečanja pomagajo, da se Slovenci v zamejstvu še tesneje povežemo.

## Recenzija Florjan Lipuš: Stesnitev

Najnovejšo delo Florjana Lipuša „Stesnitev“ je zgodovinski „roman posebne vrste“, kakor je že v uvodniku zapisal Josef Strutz. V središču je južnokoroški trg Železna Kapla s poudarkom na leto 1670. Ogradje romana je na podlagi zgodovinskih virov in temeljitega preučevanja zgodovine slovenščine prikaz slike v takratni Kapli z značilnimi dogodki tedanjega časa. Čeprav delo ni zgrajeno kakor običajno v romanih na enem osrednjem dogodku oz. liku, ki stoji v središču in okoli katerega se vije dogajanje, ampak je vsaj prvi del neke vrste skupek situacijskih slik, ki imajo sicer svojo osebo in svoj središčni dogodek, ni pa docela izpopolnjen. Navidezno drugi del nastop in usoda bratov Löb) privede do temu kriteriju romana.

V prej skromnem obsegu pisatelju uspe orisati življenje in

miselnost tedanjega sveta z mnogimi značilnostmi, posebno trdno zasidrano babjeverstvo, ki mu botrujeta zlasti nevednost in predsodki. Na piko je vzeta cerkvena oblast, ki iz teh dvomljivih moralnih nagibov črpa svojo legitimacijo moralne instance.

Bralec bi si morda želel izčrnejšo izoblikovanje glavnih likov in povezanost odlomkov, saj včasih nastane vtis, kakor da se je nit utrgala, kar ima kot posledico, da bralec nenadoma pade iz podoživljanja.

Izredno zanimiva je izbira jezika. S tem da se je pisatelj poslužil starinskega besedišča in besednega reda, je bralstvu dal sicer trd oreh pri branju, povečal pa je identičnost oblike z vsebino in bralcu pomaga, da se še močneje vživi v fiktivni svet romana.

## V novi izdaji CELOVŠKEGA ZVONA

V uvodniku Domovina, kje si? dr. Reginald Vospernik retrospektivno razmišlja o smiselnosti preteklega 10.-oktobrskega praznovanja ter mit o nedeljeni in svobodni Koroški prav tako postavlja pod vprašaj kakor tudi zamolčevanje slabih strani partizanstva. V nadaljevanju svojega razmišljanja nakazuje križpotje, na katerem se je znašel Zbor narodnih predstavnikov že tako kmalu po ustanovitvi zaradi nevkjučitve pri sklenjenju pogodbe EL/LIF in upa, da ta gremij ne bo zgubil svojega moralnega kapitala.

V drugem uvodniku z naslovom „Človek ali tujec“ se Josef Zdomka posveti fenomenu tujstva in vsega tujega. Avtor nakazuje poglede, ki jih vsakdanjost prepogosto prezre, čeprav so ključnega pomena za razumevanje te problematike.

Kot zastopnik mlajše generacije pesnikov se predstavi Brane Senegačnik s pesniškimi ciklom „Soneti na antične teme“.

Sodobni japonski pisatelj Kazuo Ishiguro daje pokušino kratke pripovedi „Družinska večerja“, ki jo je prevedla Alenka Batelino.

Alojz Rebula nadaljuje z literarnim, politično in zgodovinsko zanimivim Dnevnikom iz leta 1972, kjer pripoveduje mdr. tudi o dogodku z rajnim dr. Joškom Tischlerjem.

Novinarka Francois D'Yvonett objavlja pogovor s slovenskim ambasadorjem v Parizu prof. dr. Andrejem Čapudrom o franco-židovski mističarki in filozofinji Simone Weil in njenem vplivu v slovenskem jezikovnem prostoru.

Sledijo Vesti iz slovenskega sveta iz Porabja, s Primorske, s Koroške in iz Argentine ter priznanje Vinka Ošlaka sourednici dr. Mariji Spieler ob njeni 60-letnici.

## MLADI ROD s čudovitostmi za mladi rod

V novi izdaji Mladega roda je spet najti krasne pesmice, zgodbe, besedne igre in križanke, vse iz besedne delavnice domačih in slovenskih avtorjev-pedagogov. Lenčka Kupper predstavlja igro z dnevi.

Milena Čik-Pipp pripoveduje o novem letu.

Tatjana Kordiš je telefonirala z gozdnim prebivalcem.

Mira Voglar je spraševala živali, kaj delajo pozimi.

Katarina Brenkova objavlja zgodnico deklice v jutru prvega

Kustodinja v umetnostni galeriji v Slovenj Gradcu Milena Zlatar portretira na Dunaju rojenega in v Vuzenici živečega slikarja Oskarja von Pistorja, ki se je v svojem ustvarjanju posvetil tradicionalnemu portretu kot že zastarelemu slikarskemu žanru.

France Pibernik se je zelo izčrpnost pogovarjal z zelo ustvarjalnim slovenskim prevajalcem Jankom Modrom v rubriki „Dvanajst vprašanj Janku Modru“.

Ameriška Slovenka dr. Lydija J. Millonig, ki se je pred leti vrnila v Slovenijo, objavlja del svoje disertacije na temo „Slovenija in evropski integracijski proces“, kjer nakazuje pozitivne in negativne posledice vključitve Slovenije v Evropsko zvezo.

Pesnica in publicistka Anja Muck ob bivši svetovni konferenci o pravicah žensk v Pekingu označuje temelj razvojne strategije OZN v prihodnjih desetletjih.

V anketi Celovškega zvona tokrat odgovarjata na vprašanja Božidar Fink in Pavlina Dobovšek, oba iz vrst Slovencev v Argentini.

V recenzijah predstavljajo Janko Ferk „Zemljepis nikogaršnjega zaliva“ Petra Handkeja, Silvija Borovnik „Ptičjo hišo“ Berte Bojetu, Vino Ošlak „Alles Leben ist Problemlösen“ Karla Popperja, „Sestro sna“ Roberta Schneiderja in „Nirgendwo eingewebte Spur“ Janka Feka.

Sledijo Vesti iz slovenskega sveta iz Porabja, s Primorske, s Koroške in iz Argentine ter priznanje Vinka Ošlaka sourednici dr. Mariji Spieler ob njeni 60-letnici.

Rožka Pušnik pripoveduje pravljico o Beli kači.

Mirko Kuncič daje recept za čudno mažo.

Vojan Tihomir Arhar je našel krompir, ki je imel prečudovito idejo.

Simona Čufer priporoča šolo za klovne.

Joško Wrolich predstavlja velikega Alberta Tombo - la bombo.

Hermann Germ se je izognil mrzli zimi in obiskal živali v južnih krajih in in.



**PETEK, 12. januar**  
Kulturna obzorja

**SOBOTA, 13. januar**  
18.00–18.30 Od pesmi do pesmi – od srca do srca

**NEDELJA, 14. januar**  
6.30–7.00 Dobro jutro na Koroškem – duhovna misel (mag. Klaus Einspieler iz Podgorij)  
18.00–18.30 Dogodki in odmevi

**PONEDELJEK, 15. januar**  
„Ubili so me, veš...“ – pozabljeno poglavje koroške zgodovine.

**TOREK, 16. januar**  
Partnerski magazin

**SREDA, 17. januar**  
Glasbena sreda  
Večerna 21.04–22.00  
Primorski obzornik

**ČETRTEK, 18. januar**  
Rož – Podjuna – Zila

**PETEK, 19. januar**  
Kulturna obzorja

**Petek, 12. januar****CELOVEC**

Združenje staršev na Zvezni gimnaziji in zvezni realni gimnaziji za Slovence vabi na

**redni občni zbor združenja staršev**

Čas: ob 19. uri  
Kraj: Slovenska gimnazija

**DUNAJ**

Premiera filma „backup“ – slovenska beseda na Koroškem (nemška verzija)

Čas: ob 20. uri  
Kraj: Literaturhaus 1070, Zieglergasse 26 na Dunaju

**Sobota, 13. januar****ŠT. JANŽ**

Novoletni koncert

Čas: ob 19.30  
Kraj: k & k center v Št. Janžu

**Nastopajo:** MePZ iz Sel, kvartet „Rož“ in Marko Banda (Prekmurje)

**Prireditelj:** SPD Št. Janž

**ŽVABEK**

Večer pripovednikov – „Kako smo vasovali“

Čas: ob 19. uri  
Kraj: v Posojilnici Žvabek  
**Prireditelj:** KPĐ „Drava“

**Nedelja, 14. januar****ŠMARJETA V ROŽU**

Premiera igre „Marjetica in zmaj“ (Jana Milčinski)  
**Nastopa:** Otroška gledališka skupina Šmarjeta  
Čas: ob 15. uri  
Kraj: v farni dvorani v Šmarjeti v Rožu

**REKA PRI****ŠT. JAKOBU**

Koledniški koncert moškega zbora Kropa pod vodstvom Egija Gašperšiča

Čas: ob 14.30  
Kraj: pri Primku (Thomashof) na Reki pri Št. Jakobu  
**Prireditelj:** Kulturno društvo Peter Markovič

**Ponedeljek, 15. januar****DUNAJ**

Odprte razstave „MOSTOVI“ ob 5. obletnici priznanja Republike Slovenije s strani Avstrije.

Časno pokroviteljstvo razstave, ki jo bo postavil prof. Peter Gabrijelčič, je prevzela veleposlanica na Dunaju gospa Dr. Katja Boh. Razstavo bo predstavil prof. Boris Podrecca, za glasbeni okvir pa bo skrbel kitarist Tomaž Rajterič.

Čas: ob 19. uri  
Kraj: Slovenski kulturni center Korotan, Dunaj, Albertgasse 48, 1010 Dunaj

**Sobota, 20. januar****GLOBASNICA**

Tek na smučeh

Čas: štart ob 15. uri (pri gostišču Juenna)

Kraj: v Juenni pri Globasnici  
**Prireditelj:** Teniški klub Globasnica

**Proga** je dolga približno 6 km, tekmovalo pa se bo v več starostnih skupinah

**RADIŠE**

Razstava del mag. Marianne Bechan, Radiše, in KONCERT Smrtnikovih bratov

Čas: ob 19. uri  
Kraj: v Kulturnem domu na Radišah  
**Prireditelj:** SPD „Radiše“

**Nedelja, 21. januar****LEPENA**

24. Sankaška tekma

Start: ob 13. uri  
Kraj: v Lepeni pri Železni Kapli

**Startne številke** do 12.30 ure v gostilni Rastočnik  
**Prireditelj:** Športna sekcija SPD „Zarja“ v Železni Kapli

Tekmuje se na lastno odgovornost!

**Sreda, 24. januar****CELOVEC**

Dan odprtih vrat na Dvojezični zvezni trgovski akademiji v Celovcu  
– zaključna poklicna izobrazba

– možnost študija  
– priznanje EU-diploma  
Čas: od 9. do 15. ure  
Kraj: Na Dvojezični zvezni trgovski akademiji v Celovcu

K&amp;S

## STROKOVNI SEMINAR

**Kako gradimo poceni hlev za prašiče**

**Predavatelj:** dipl. inž. Rudolf Wiedmann (kmetijski svetovalec za gradnjo hlevov za prašiče v deželi Baden-Württemberg/Nemčija)

**Kdaj:** preloženo na 27. januarja 1996 (zaradi bolezni predavatelja), od 9. do 15. ure

**Kraj:** v Domu v Tinjah  
**Prireditelj:** Kmečka izobrazevalna skupnost

## „PLANINE V SLIKI“

Kot vsako leto tudi letos vabimo Vas vse, planince-fotografe, k sodelovanju. Slike s planinskimi motivi naj bi imele velikost 30 x 21 cm. Vsak udeleženec lahko odda 3 slike. Vsaki sliki je treba dati geslo. Slike pa pošljite takoj na: Slovensko planinsko društvo, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec

**Razstava bo od 20. 1. 1996 naprej v k&k centru v Št. Janžu.**

## PLESI

**Sobota, 13. januar****GLOBASNICA**

Podjanski ples

Kraj: pri Šoštarju v Globasnici  
Pričetek: ob 20. uri  
Igra: ansambel Gamsi

**Prireditelj:** Slovensko kulturno društvo Globasnica

**RADIŠE**

20. radiški ples

Čas: ob 20. uri  
Kraj: kulturni dom  
Igra: ansambel Stopar

**Petek, 19. januar****CELOVEC**

Gimnazijski ples ZG/ZRG za Slovence v Celovcu

Čas: ob 20. uri  
Kraj: dom sindikatov  
Igrata: ansambla „Vesna“ in „Carinthia Combo“ ob 2.30: disco

**Sobota, 27. januar****HODIŠE**

Hodiški ples

Čas: ob 20. uri  
Kraj: Gostilna Allesch - pri Svetiju v Plešerki  
Igrajo: „Koroški muzikantje“

**GLOBASNICA**

Ples teniškega kluba

Čas: ob 20. uri  
Kraj: v gostišču Juenna  
**Prireditelj:** Teniški klub Globasnica  
Igra: „Kärntnerland Express“

# DOBER DAN, KOROŠKA

ORF2

## NEDELJA

**14. januar '96, 13.30**

**PONEDELJEK, 15. januar 1996**

**TV SLOVENIJA 1, ob 16.20**

• Pet let Avstrijskega znanstvenega inštituta v Sloveniji: zamenjava v vodstvu

• Dr. Zdravko Inzko – avstrijski veleposlanik v Sarajevu

• Upanje sredi pomanjkanja: „Nedelja“, slovenski tednik Krške škofije, praznuje dva jubileja

• Zaključno žrebanje nagradne igre: Tour '95

• Štentjakob se tresse, če šola zapleše: maturantski ples Višje šole za gospodarske poklice v Šentpetru

• Mufloni: pravzaprav divje eksotične ovce z navzdol zavritimi rogovi so se naselili tudi v naših gozdovih

**Sobota, 27. januar**

Ples SAK

Čas: ob 20. uri  
Kje: pri Šoštarju v Globasnici

Igrajo: enkratni „comeback“ Planinskega seksteta (Marica in Izidor Stern), „Duo-Peugeot“ in drugi skupini.  
Vstopnice so na voljo v predprodaji.





## POLITIČNO UPRAVNA AKADEMIJA

STROKOVNO ŠOLANJE

### Strategija in taktika vpraševanja

**Kako lahko optimalno  
izkoristimo možnosti  
vpraševanja v občinskih sve-  
tih na dvojezičnem ozemlju**

za občinske odbornike in odbornice  
in vse tiste, ki so zainteresirani  
za komunalnopolitična vprašanja.

**Pomen vprašanj (interpelacij) v  
občinskem svetu:**

Vprašanja so preprosta in – pri raz-  
zumni uporabi – vsekakor učinko-  
vita sredstva občinske politike.  
Služijo lahko različnim ciljem:

- da vnesemo gotove teme v občinski svet in tako sprožimo razpravo
- da prisilimo župana ali člana občinskega predstojništva, da poda svoje stališče
- da dobimo informacije, za katere bi sicer ne zvedeli
- da propagiramo svoje lastno stališče
- da nakažemo pomanjkljivosti pri poslovanju občine
- da pri važnih temah ojačimo pozornost občinskega sveta

**Za udeležence in udeležence iz  
Roža in Zile**

**Kdaj:** petek, 19. januarja 1996,  
od 17. do 21. ure

sobota, 20. januarja 1996,  
od 9.30 do 12.30

**Kje:** gostilna „Thomashof“ –  
Dobernik, Reka pri Št. Jakobu v  
Rožu

**Za udeležence in udeležence iz  
Podjune**

**Kdaj?** sobota, 20. januarja 1996,  
od 15. do 19. ure

nedelja, 21. januarja 1996,  
od 9.30 do 12.30

**Kje:** Dom v Tinjah

**Referenta:** Dr. Karl Staudinger,  
Dunaj, mag. Vladimir Smrtnik,  
Korte-Železna Kapla

**Prireditelja:** PUAk in EL

**Stroški seminarja:** 1200.– šil. (na  
udeleženko(ca) – stroške šolanja  
prevzame deželna Enotna lista

**Prijave sprejema:**

Politično upravna akademija  
(PUAK),  
10.-Oktober-Str. 25/III  
9020 Celovec  
tel. 0463 / 54 0 79 - 22

**Cilji seminarja:**

- Nuditi priložnost podrobno spoznati vse uredbe Splošnega občinskega sveta (SOR) o pravi-  
cah pri vpraševanju
- Omogočiti izmenjavo izkušenj z drugimi občinskimi odborniki oz. odbornicami pri stavljanju vprašanj v občinskem svetu
- Spoznati učinkovite tehnike pri stavljanju vprašanj s pomočjo praktičnih vaj in iger
- S pomočjo konkretnih primerov hočemo izdelati načrte, kako bi učinkovitost vpraševanja v občinskem svetu v bodoče lahko še znatno ojačili

**VAŽNO:** Na seminarju se hočemo posebno posvetiti vprašanjem, ki se nanašajo na aktualno delo v občinah, iz katerih bodo prišli udeleženci in udeležence.

## PISMO BRALCA

„Dober dan, Koroška“

Dovolite, da skidam vso nejevoljo nad nedeljsko televizijsko oddajo „Dober dan, Koroška“, ki so jo v preteklih dneh razočarani gledalci spustili po telefonu ali osebno pogovoru tudi v moja ušesa, ker pač poznajo mo-  
jo telefonsko številko bolj kakor ORFovo – predvsem ljubitelji Koroške v Sloveniji.

Na dolgo in široko je oddaja poročala o Slovenskem plesu, kar zanima bolj tiste, ki so bili v sliki.

Vprašal bi se pa zares, zakaj slovenska oddaja v Celovcu ne koristi tisti dragoceni čas oddaje za poročanja o kulturnih, političnih in siceršnjih dogodkih naše narodne skupnosti na Koroškem? Zaka le še ni bilo filma „BACK-UP. Slovenska beseda na Koroškem“, ki je nastal prav na Koroškem in ga je ustvarila tolikokrat citirana „naša mladina“, ki je za ta medtem že zelo priznani projekt žrtvovala mnogo časa (da o denarnih žrtvah pobudnika Mihe D. ne govorim, ki je zanj vzel nekajmesečen brezplačen dopust!).

Ne trdim, da so to le misli, ki so prišle v mojo glavo samo skozi ušesa, saj imam tu pa tam tudi svoje mnenje. Škoda je, da „osrednji“ molčijo, kakor nič ne bi slišali in nič ne videli...

**Franc Kattinig, Celovec**

## OGLAS

**Zobozdravnica v Radovljici**

- dela vsa zobozdravniška dela
- porcelanske in kromazitne mostičke
- vakuumske proteze in vizilproteze

**dr. Darja KOMAN**  
Langusova 31, 64240 Radovljica  
tel.: 0038664/715907

## SLOVENSKA ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA

v Mladinskem domu, Mikschallee 4, 9020 Celovec, telefon (0463 / 32 3 85)

**Slovenske risanke in otroški fil-  
mi** (izposojnina 10.– šil.)

**Ameriški zajec:** očarljiva in ži-  
vahna risanka o športnem duhu,  
prijateljstvu in zvestobi. – 85. min.

**20.000 milj pod morjem:** fanta-  
stična pripoved pripoveduje o  
doživetjih kapitana Nema. –  
90 min.

**Pepelka:** ganljiva zgodba o ubogi  
pastorki zlatega srca. – 45. min.

**Ostržek:** prisrčna zgodba o lese-

ni lutki, ki oživi in postane pravi  
deček. – 60. min.

**Pocahontas:** indijanska princesa  
živi s svojim plemenom v zelenih  
dolinah med visokimi gorami  
Amerike. – 45. min.

**Sinbad:** razburljivo potovanje  
mornarja Sinbada. – 48. min.

**Skocek in čebelica** potujeta v  
mesto. – 85 min.

**Trnuljčica:** vse kraljestvo se je  
veselilo, ko sta kralj in kraljica

praznovala rojstvo hčerke. – 50  
min.

**Zaklad kralja Salomona:** v me-  
sto Durban pride angleški plemič  
iskat svojega brata Georgea. –  
60 min.

**Kekec:** otroški film. – 90 min.

**Knjiga o džungli:** otroški film v  
angl. s slovenskimi podnapisi. –  
107 min.

**Sreča na vrvcu:** otroška komedi-  
ja. – 93 min.

## IMPRESUM

**NAŠ TEDNIK** – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni  
vet koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik Nante Olip in  
srednji tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße  
5/IV.  
**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer  
namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan  
era (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020 Celovec,  
10.-Oktober-Straße 25/IV.

**Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, te-  
lefon 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na  
naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; tele-  
fon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28.  
Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.  
**Letna naročnina:** Avstrija 440.–; Slovenija 3000.– SIT; ostalo inoz-  
emstvo 750.– šil.; zračna pošta letno 1000.– šil.; posamezna šte-  
vilka 10.– šil.; Slovenija: 100.– SIT.

od petka, 12. januarja, od 18. ure  
do nedelje, 14. januarja, do 13.  
ure

**Duhovne vaje za može, nem.**  
**Voditelj:** dekan Engelbert Hofer

v soboto, 13. januarja, od 14.30  
do 18. ure

**Vrsta prireditve:** ŽARIŠČE  
**DRUŽINA, nem. „Družina med  
iluzijo, idealom in realnostjo“**  
**Predavateljica:** mag. Melitta Ha-  
ber

v nedeljo, 14. januarja, ob 14. uri  
**Srečanje lovcev z družabnim in  
izobraževalnim programom**

od poned., 15. januarja, od 18.  
ure do četrta, 18. januarja, do  
13. ure

**Duhovne vaje za starejše žene  
in može: „Sv. maša – vir in  
višek krščanskega življenja“**  
**Voditelj:** žpk. Florijan Zergoi, Ka-  
zaze

v ponedeljek, 15. jan., ob 18. uri  
**Francoščina za začetnike I**  
**Voditeljica:** mag. Eva Marija  
Verhnjak-Pikalo

od ponedeljka, 15. januarja, od 9.  
ure do petka, 19. januarja, do 18.  
ure

**Tečaj nemščine: Zeit für Deutsch**

od srede, 17. januarja, od 19.00  
do 20.30 ure

**Samoobramba za žene**  
(Tečaj obsega 10 učbenih enot, a  
1,5 ure)

**Voditelj:** Peter Stietka-Ogris, po-  
licijski inšpektor, Celovec  
**Kraj:** v ljudski šoli v Št. Primožu

v četrtek, 18. januarja, ob 19.30  
uri

**Literarni večer s pisateljem  
Reinhardom P. Gruberjem**  
**Moderator:** Janko Ferk, Podgrad

od petka, 19. januarja, od 15.  
ure, do nedelje, 21. januarja, do  
14. ure

**Povezovanje do-zivet**  
Dnevi za starše, pedagogice in in-  
teresehte k temi integracija poha-  
bljenih v naši družbi

v soboto 20. januarja, od 14.30  
do 18. ure

**Žarišče družina: „Vpliv bratov  
in sester na razvoj otroka“,  
nem.**  
**Predavateljica:** Sonja Kraxner

**Izobraževalna potovanja 1996:**

od sobote, 17. februarja 1996  
do sobote, 24. februarja 1996  
**ROMARSKI POLET V IZRAEL**  
**Spremljevalca:** dr. Jože Marketz  
in mag. Klaus Einspieler

od sobote, 4. maja 1996  
do petka, 17. maja 1996  
**ROMANJE V LURD IN FATIMO**  
**Spremljevalec:** žpk. V. Gotthardt



## NOGOMET

## Zadeva „Bosman“: dr. Tomaž Partl v vlogi svetovalca

Danes zvečer bodo na Dunaju odločali odgovorni o nogometni prihodnosti v Avstriji. Pomemben dejavnik na tem srečanju bo dr. Tomaž Partl, sodnik iz Borovelj.

Dva pravna strokovnjaka, vidni osebnosti Uefe ter njene komisije EU, naj bi danes zvečer na Dunaju razčistila zadevo „Bosman“ za avstrijsko raven. To sta Salzburgan Hüberl (odvetnik) in Korošec dr. Tomaž Partl, sodnik iz Borovelj.

Zadeva „Bosman“ je v zadnjih dneh in mesecih razburjala nogometne funkcionarje in nogometne taše po celi Evropi, saj je z eno samo pravno odločitvijo postalo vse drugače in novo. Na primer število legionarjev. V državah, ki so včlanjene v EU, je število legionarjev iz držav EU neomejeno. Za nogometne taše iz držav EU, ki se preselijo v katerikoli klub znotraj držav EU (če se pogodba izteče), se je odpravila tudi nakupnina.

Kako so na te novosti reagirale posamezne države EU? V Angliji je postalo število legionarjev iz držav EU neomejeno, v Italiji malenkostno sproščeno, v Nemčiji pa so se klubi zaenkrat odločili za obstoječi stari način. Kako se bo odločila Avstrija, pa bo jasno v

prihodnjih tednih.

Vsekakor bo danes zvečer na Dunaju (ob prisotnosti vseh predsednikov deželnih nogometnih zvez in odgovornih ÖFB) posvetovalje, glavno besedo pa bo imel dr. Tomaž Partl.

„Razprava bo tokrat omejena le na število legionarjev iz držav EU, kjer bomo skušali najti za avstrijske razmere ustrezno rešitev. Predlog, ki ga bomo izdelali, pa morajo potrditi vsi klubi iz I. in II. avstrijske zvezne lige. Če se klubi ne bi strinjali z našim predlogom ali ne bi prišlo do rešitve, pa bo vsak klub lahko igral z neomejenim številom legionarjev iz držav EU,“ je dr. Partl opisal sedanji položaj.



„Legionar iz držav EU je enakovreden domačemu igralcu!“

dr. Tomaž Partl

Tako bi npr. smel igrati vsak klub v I. in II. zvezni ligi (torej tudi SAK) celo z enajstimi legionarji, vendar le, če osem od teh prihaja iz držav EU.

## Hrstič podpisal za SAK

V sredo zvečer so se odgovorni Wietersdorfa in SAK končno zedinili, tako da bo Peter Hrstič tudi v gredi lahko igral za SAK. Podpisal je pogodbo za leto in pol. Hrstič: „Pri SAK želim zaključiti nogometno kariero!“

Včeraj je ekipa pričela s treningom za vigradni del prvenstva, ki bo vse drugo kakor lahek. SAK se mora namreč boriti proti izpadu.

Na turnirju v dvorani v Zeltwegu je SAK zasedel razočarljivo 6. mesto.

Športno društvo Zahomec vabi na tekmovanje v smučarskih skokih

## Mednarodni skoki v spomin dr. Janka Wiegeleta

Kdaj: v nedeljo, 14. januarja 1996

Kje: na skakalnem centru v Zahomcu

Senzacionalni uspehi Daniela Užnika v Flachau, Tatjana Zablatnik in Markusa Vouka na Mokrinah, Andreje Kruschitz na Simonhöhe, mladih Šentjanžanov in tudi Selanov na prvem letošnjem tekmovanju rožanskega pokala otrok in šolarjev, ... Novo leto se za naše smučarje ne bi moglo bolje pričeti.

Da so naši smučarji deležni tako visokih uvrstitev, pa je nenazadnje zasluga društev in društvenih delavcev, ki se nesebično trudijo in prispevajo skorajda vsako uro prostega časa društvu oz. mladim smučarjem. Tako na primer Hans

smučarjev, ki redno tekmujejo okoli 10 pa ob priložnostih. Iz vesek sekcije je Daniel Užnik ki nadvse uspešno tekmuje že na mednarodni ravni (Fis). Perspektiven je tudi Markus Vouk prav tako nekatera dekleta, ko npr. Tatjana Zablatnik, Andreja Kruschitz in Brigitta Esel.

Smučanje je v primerjavi z drugimi športnimi panogami zelo drag konjiček, še posebej v društvu. Kdo denarno podpira ŠD ŠT. Janž? Glavni sponzorji so podjetje Elan, Slovenska športna zveza, občina Bistrice v Rožu in podjetja, ki obliki oglasa v letnem poročilu podpirajo društvo.

Kar je Pscheider za ŠD ŠT.

## Uspehi mladihso društvenikom najlepše plačilo

Pscheider pri Športnem društvu ŠT. Janž (smučarska sekcija deluje že nad 20 let). Sicer jih je mnogo, ki mu pri delu smučarske sekcije pomagajo (Erich Užnik, Jozi Partl, Hanzi Sablatnik, Herbert Schöffmann, Gusti Zablatnik, Gerald Esel, Tone Oraže, Mihi Hafner), kljub temu preostane največ dela zanj: skrb za treninge, za prevoz, razpisi, društvena brošura, itd. Rad bi oddal nekaj dela in odgovornosti drugemu, toda komu?

„Od mladih trenutno še nihče ni pripravljen,“ pravi Pscheider. Skrbi in dela več ko zadosti, a že premišljuje o novih stvareh. Tako želi uvesti še dodatno sekcijo – snežno desko (snowboard), kajti zanimanje v ŠT. Janžu je veliko za to športno panogo.

Smučarska sekcija ŠD ŠT. Janž ima trenutno približno 20

Janž, je Hanzi Oraže za smučarsko sekcijo DSG Sele. O vsega začetka sekcije (stara nad 25 let) si prizadeva za domače smučarje ter pomaga, kjer je treba. Seveda so mu tudi drugi v pomoč, tako npr. Hanza in Toma Roblek, Edina Lidija Oraže, Aleksander Mautz in v preteklih letih tudi Marko Oraže. Sekcijski vodja Igor Pscheider: „Veseli me, da je mnogo pomagajočev, ki vlečejo za isto vrv!“

V Selah trenutno redno tekmuje 10 mladih smučarjev, od 8. do 14. leta. Tekmujejo vedno za rožanski pokal, nekateri tudi za deželni pokal. Perspektivnejša sta prav gotovo Friedrich Mak in Marko Roblek, 9-letna Michaela Mautz.

Kakor ŠD ŠT. Janž, tudi Selanov podpira podjetje Elan, Slovenska športna zveza in Posilnica Bank Borovlje.



Slej ko prej je v Selah zanimanje za smučanje veliko, kar se lepo izraža na društvenih prvenstvih.

## Daniel Užnik senzacionalen v Flachau

Ta teden bo ostal Danielu Užniku gotovo globoko v spominu. Na Fis-tekmovanjih v Flachau je zabeležil namreč uspehe, kakršnih še nikoli poprej. V SG je (s štartno številko 5) osvojil 2. mesto, le 11 stotink sekunde za prvimi (Holzknecht). Kako dobro je izpeljal progo, izpove dejstvo, da so se za njim uvrstili tekmovalci, ki tekmujejo za svetovni pokal, npr. Rainer Salzgeber (5.) in Richard Kröll (6.). Ker je bila zasedba izredno močna, si je Užnik ogromno popravil Fische. Pliberčan Schönfelder pa je zabeležil 14. mesto, za Užnikom je zaostajal za minuto in pol. Izredno razpoloženje je Užnik potrdil tudi dva dni navrh, ko je na isti progi v veleslalomu zasedel 5. mesto, čeprav je storil nekaj težkih napak. Pred njim so se uvrstili le izkušeni tekmovalci, ki tekmujejo za svetovni pokal (Norvežana Stiansen in

Nielsen, Švicar Accola, Kanadčan Grandi in Šved Wallner). Pliberčan Schönfelder pa je zasedel 8. mesto, še pred Josefom Stroblom. V slalomu se Užnik sicer ni tako visoko uvrstil, bil pa je kljub temu najboljši mladinec.

V Flachau je Užnik nedvomno dokazal, da že sedaj sodi med najboljše smučarje v Avstriji, čeprav je star šele 18 let. Uspešni v novem letu so bili tudi drugi Šentjanžani, ki so vsepovsod želi lepe uspehe. Tako je na Simonhöhe osvojila Andrea Kruschitz v skupini mladink II, Markus Vouk pa je zabeležil 4. mesto.

**Rožanski pokal za otroke in šolarje** – Že na prvem tekmovanju v okviru Rožanskega pokala so se Šentjanžani in Selanov odlično odrezali.

**Otroci I (ženske):** 1. Nadja Kuess, 3. Ricarda Rust (oba ŠD ŠT. Janž);  
**Otroci I (moški):** 4. Peter Stangl (ŠD ŠT. Janž), 6. Bernhard Roblek (DSG Sele), 10. Luka Weiss (ŠD ŠT. Janž);  
**Otroci II (ženske):** 4. Bianca Gentilini (ŠD ŠT. Janž), 6. Michaela Mautz (DSG Sele), 12. Sarah Dovjak (DSG Sele);  
**Otroci II (moški):** 3. Michael Sablatnik (ŠD ŠT. Janž);  
**Solarke I:** 2. Isabell Sablatnik (ŠD ŠT. Janž), 6. Katja Jug, 7. Melanie Dovjak, 8. Martina Jug (vse DSG Sele);  
**Solarji I:** 2. Marko Roblek, 5. Friedrich Mak (oba DSG Sele), 6. Christian Köfer, 8. Mario Gentilini, 10. Markus Maierhofer (vsi trije ŠD ŠT. Janž), 11. Josef Mautz (DSG Sele), 15. Markus Meschnig (ŠD ŠT. Janž);  
**Solarke II:** 2. Cathrin Rust (ŠD ŠT. Janž), 3. Jana Roblek (DSG Sele);  
**Solarji II:** 1. Florian Mak (DSG Sele), 3. Patrik Dovjak, 4. Stefan Matschitsch (oba ŠD ŠT. Janž)



Vodita treninge Selanov – Eidi in Lidija Oraže.



Ta teden se je Daniel Užnik povzpел v vrh avstrijskih smučarjev. V Flachau je v SG zasedel 2. mesto (Salzgeber 5., Kröll 6.), v veleslalomu pa 5. mesto.



## „Pri nas sta enakopravna oba jezika!“

Pogovor s Hansom Pscheiderjem, poslovoječim predsednikom Športnega društva ŠT. Janž

Vodiš treninge, skrbiš za prevoz, pripravljáš tekmovanja in društveno brošuro, pišeš razpise, ..., kratka; si oseba za vse pri ŠD ŠT. Janž – in to brez plače. Od kod jemlješ toliko idealizma, nesebičnosti in prostega časa?

Med drugim sem tudi jaz obljubil, da bom skrbel za obstoj društva. To je bilo približno pred več kot 20 leti. Ker ni mladih, ki bi bili pripravljeni prevzeti naše naloge, smo nekateri več ali manj iz odgovornosti primorani nadaljevati z društvenim delom. Koliko časa prispevam za društveno delo, je težko reči, vsekakor skorajda ves prosti čas – včasih celo več, kakor za službeno delo.

Kolikokrat trenirajo Šentjanžani tedensko in kje?

V počitnicah vsak dan, med šolskim letom pa najmanj dvakrat. Treniramo večinoma v Podnu, če na Šentjanških Rutah ni snega. Pogosto gremo tudi v kraj, kjer je načrtovano naslednje tekmovanje, tako da smučarji že pred tekmovanjem spoznajo hrib, kjer jih čakajo vratca.

Daniel Užnik je nedvomno „izvesek“ ŠD ŠT. Janž, tudi nekatera dekleta dosegajo izjemne uspehe. Kdo vse pa je med najbolj perspektivni-

mi pri najmlajših?

V prvi vrsti so to Nadja Kuess, Peter Stangl, Michael in Isabell Sablatnik ter Bianca Gentilini. Stari so med 9 in 10 let. Upam, da bo eden ali drugi sprejet v kader.

Kakšni so cilji šentjanških smučarjev v letošnji sezoni?

Zastavljene imamo tri bistvene cilje: 1. da bi Danielu Užniku uspelo priti v avstrijski B-kader (ÖSV), 2. da bi nam pri starejših tekmovalcih uspelo obržati obstoječo raven, 3. da bi pri mlajših osvojili 2. mesto v skupnem seštevku Rožanskega pokala vseh moštev ter jih približali k najboljšim na Koroškem.

V ospredju vsakega športnega društva so seveda športni uspehi. Kako pa je s slovenskim jezikom pri ŠD ŠT. Janž?

Kar zadeva jezik, je žal tako, da mladi vedno manj znajo slovensko. Pogovorni jezik v društvu pa je odvisen od skupine ali posameznega tekmovalca. Rekel bi takole: govorimo, kakor pride. Komur pa ne ustreza, da je društvo dvojezično ali da se v društvu govori tudi slovensko, pa naj gre. To je bilo ob začetku tako in bo ostalo tudi v prihodnje. Pri nas sta enakopravna oba jezika.

Hvala za pogovor!





Plesišče na letošnjem slovenskem plesu je bilo skorajda ves čas odlično zasedno.

#### 44. Slovenski ples

## Ob zvokih Big Banda RTV Slovenija

Ples koroških Slovencev ali Slovenski ples – letos že 44. – je bil tokrat v znamenju 50-letnice slovenskih sporedov ORF. Številni obiskovalci (v domu sindikatov v Celovcu) so to opazili, ko je nekateri nenadoma osvetlil žaromet kamere in se je pred njimi pojavil urednik z mikrofonom. Vsekakor pa prisotnost kamere ni motila obiskovalcev, saj so se kljub temu sproščeno in naravno zabavali ob odlični glasbi Big Banda RTV Slovenije in ansambla Franca Miheliča. Proti navadi slovenskega plesa je bilo tokrat plesišče skorajda ves čas odlično zasedeno, kar potrjuje, da je bil izbor kakovostnih muzikantov posrečen.



Srečnej med dvema lepticama in glažem sekta.



Med obiskovalci tudi podpredsednik NSKS mag. Vladimir Smrtnik, podpredsednica PUAK Sonja Sturm, mag. Marjan Pipp in tajnik Enotne liste mag. Rudi Vouk.

GLAS IS LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

Si pa zdaj belijo glave in sivijo lase, kako bi privarčevali kak denar tu, kakega tam, a bi zraven tudi izpolnili volilne obljube, da nobenemu ne bo nič vzeto in da ne bo nobenih dodatnih davkov.

Bi bili prej vse bolj premislili in ostali pri ljubi resnici!

Laž ima kratke noge, pravijo, a jaz bi pridal, resnica pa dolge roke. In s temi dolgimi rokami nam bo jemala, da nam bo postalo pred očmi črno, ali tudi rdeče, kakor želite (odvisno, kako je kdo volil).

B · O · U · T · I · Q · U · E

hot & flott

SCHEIFLINGER

- EBERNDORF
- KLAGENFURT, Goldene Gans 31 – Landhaushof



totalno pospravljamo

JETZT WIRD'S HEISS BEIM PREIS!

Ersparen Sie sich die Italien-Reise.

Hot & Flott hat die BESSERE QUALITÄT und die BESSEREN PREISE

Winter- -mäntel, -jacken,  
-parker, -pullover

UND NOCH VIELES MEHR

KOMBINIEREN IST UNSERE STÄRKE. DIE BOUTIQUE MIT DEM BESONDEREN CHIC.

1/2  
Preis